

**ABDULLA QODIRIY NOMIDAGI JIZZAX DAVLAT PEDAGOGIKA
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI
SAMARQAND DAVLAT UNIVERSITETI**

UBAYDULLAYEVA UMIDA ABDUSHUKUR QIZI

**ALISHER NAVOIY “LAYLI VA MAJNUN” DOSTONI
TERMINLARINING LINGVO-KOGNITIV TAHLILI**

10.00.01 – O‘zbek tili

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Jizzax – 2024

**Filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD)
по филологическим наукам**

**Content of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on philological sciences**

Ubaydullayeva Umida Abdushukur qizi

Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostoni terminlarining lingvo-kognitiv
tahlili..... 3

Убайдуллаева Умида Абдушукур кизи

Лингвокогнитивный анализ терминов поэмы “Лейли и Меджнун”
Алишера Навои 25

Ubaydullaeva Umida Abdushukur qizi

Linguo-cognitive analysis of the terms of Alisher Navoi’ epic
“Layli and Majnun” 51

E‘lon qilingan ishlar ro‘yxati

Список опубликованных работ
List of published works 55

**ABDULLA QODIRIY NOMIDAGI JIZZAX DAVLAT PEDAGOGIKA
UNIVERSITETI HUZURIDAGI ILMIY DARAJALAR BERUVCHI
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 RAQAMLI ILMIY KENGASH**

**SHAROF RASHIDOV NOMIDAGI
SAMARQAND DAVLAT UNIVERSITETI**

UBAYDULLAYEVA UMIDA ABDUSHUKUR QIZI

**ALISHER NAVOIY “LAYLI VA MAJNUN” DOSTONI
TERMINLARINING LINGVO-KOGNITIV TAHLILI**

10.00.01 – O‘zbek tili

**FILOLOGIYA FANLARI BO‘YICHA FALSAFA DOKTORI (PhD) DISSERTATSIYASI
AVTOREFERATI**

Jizzax – 2024

Falsafa doktori dissertatsiyasi mavzusi Oliy attestatsiya komissiyasida B2022.4.PhD/Fil2844 raqam bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universitetida bajarilgan.
Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz (rezyume)) Ilmiy Kengash veb-sahifasi (jdpu.uz)da va "ZiyoNet" Axborot-ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Mirzayev Ibodulla Kamolovich
filologiya fanlari doktori, professor

Rasmiy opponentlar:

Ermatov Ixtiyor Rizoqulovich
filologiya fanlari doktori, dotsent

Hamidov Abdumalik Kironovich
filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori, dotsent.

Yetakchi tashkilot:

Samarqand davlat chet tillar instituti

Dissertatsiya himoyasi Jizzax davlat pedagogika universiteti huzuridagi Ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 raqamli Ilmiy Kengashning 2025-yil "11" yanvar kuni soat 11⁰⁰ da majlisida bo'lib o'tadi. (Manzil:130100, Jizzax shahri, Sh.Rashidov shoh ko'chasi, 4.Tel.: (872) 226-13-57, 226-21-73; faks: (872) 226-46-56; e-mail: jspiinfo@mail.uz Jizzax davlat pedagogika universiteti. Bosh o'quv bino, 2-qavat, ma'ruzalari zali).

Dissertatsiya bilan Jizzax davlat pedagogika universitetining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (46 - raqam bilan ro'yxatga olingan). (Manzil:130100, Jizzax shahri, Sh.Rashidov shoh ko'chasi, 4. Tel.: (872) 226-13-57, 226-21-73; faks: (872) 226-46-56).

Dissertatsiya avtoreferati 2024-yil "24" dekabr kuni tarqatildi.
(2024-yil "24" dekabr da 66 - raqamli reyestr bayonnomasi).



KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati. Jahon tilshunosligida terminologik leksikaning badiiy matndagi talqiniga qiziqishning ortishi natijasida yangidan yangi terminlarning yuzaga kelishi inson tafakkurining yanada o'sishiga xizmat qilmoqda. Badiiy terminologik lug'atlar yaratish, terminlarning badiiy asarlardagi morfologik, sintaktik, semantik belgilari hamda lingvo-kognitiv tabiati, genezisi, derivatsiyasini aniqlash borasida bir qancha ishlar amalga oshirilmoqda. Terminlarning adabiy tillar rivojlanishidagi ahamiyati, badiiy asar terminologiyasi masalalari hanuzgacha tilshunoslar oldidagi dolzarb muammolardan biri bo'lib qolmoqda.

Dunyo tilshunosligida badiiy asar terminologiyasiga murojaat qilinishi natijasida terminologiyaga oid bilimlar, lingvopoetik, kognitiv tahlil tamoyillari, matn qurshovida terminlarning o'rganilishi ijodkorning qomusiy bilimlarini ochishga, so'z tanlash va uni badiiy maqsadlarda qo'llash mahoratini baholashga doir izlanishlar olib borilishiga asos bo'lmoqda. Shuningdek, badiiy asar terminlarining hosil bo'lishi, terminologik tizimning shakllanishi, rivojlanishi, mazkur sohaning, fanning bir ko'rinishi sifatida tarkib topib, o'z taraqqiyot bosqichlariga ega bo'lishi, takomillashib borishi bilan uzviy bog'liq hisoblanadi. Bugungi kunda terminlarning genezisi, morfologik va sintaktik xususiyatlarini o'rganish, badiiy asar terminlarini kognitiv yondashuv asosida tahlilga tortish, o'rganish ko'lamini kengaytirish dolzarb ahamiyatga ega.

Mamlakatimizda so'nggi yillarda sohaviy terminologiyaga, uning taraqqiyoti, rivojiga doir ko'plab izlanishlar olib borilmoqda. "O'zining bebaho asarlari bilan ona tilimizning qadrini va qaddini tiklagan buyuk mutafakkir ajdodimiz Alisher Navoiy hayoti va ijodining mukammal ensiklopediyasini yaratish ham oldimizda turgan dolzarb vazifalardan biridir"¹. Eski o'zbek adabiy tili terminologiyasining takomillashuvida, uning yanada yuqori bosqichga ko'tarilishida Alisher Navoiy ijodining o'rni beqiyosdir. Shu bois Navoiy asarlari terminlarining lingvo-kognitiv tahlilga tortilishi ayni kun tilshunosligining zaruriy masalalaridan hisoblanadi.

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2019-yil 21-oktabrdagi PF-5850-son "O'zbek tilining davlat tili sifatidagi nufuzi va mavqeyini tubdan oshirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2020-yil 20-oktabrdagi PF-6084-son "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida", 2023-yil 12-sentabrdagi PF-158-son "O'zbekiston – 2030 strategiyasi to'g'risida"gi farmonlari, 2019-yil 4-oktabrdagi PQ-4479-son "O'zbekiston Respublikasining "Davlat tili haqida"gi Qonuni qabul qilinganining o'ttiz yilligini keng nishonlash to'g'risida"gi Qarori, O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2020-yil 20-yanvardagi 40-son "O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Atamalar komissiyasining faoliyatini tashkil qilish chora-tadbirlari to'g'risida"gi Qarori, 2020-yil 21-oktabrda O'zbekiston Respublikasi Prezidenti Shavkat Mirziyoyevning o'zbek tiliga davlat tili maqomi berilganining o'ttiz yilligiga bag'ishlangan tantanali marosimdagi nutqi hamda

¹ Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // Халқ сўзи, 2019 йил, 22 октябрь.

boshqa me'yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishda ushbu dissertatsiya tadqiqoti ma'lum darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining I. "Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma'naviy-ma'rifiy rivojlantirish, innovatsion iqtisodiyotni rivojlantirish" ustuvor yo'nalishiga muvofiq bajarilgan.

Muammoning o'rganilganlik darajasi. Jahon tilshunosligida terminologiya, sohaviy terminlarni yoritish, izohlashga doir ko'plab tadqiqotlar amalga oshirilgan. Jumladan, G.O.Vinokur, V.V.Vinogradov, V.P.Danilenko, O.S.Axmanova, E.A.Kolesnikova kabi tilshunos olimlar terminologiya rivojiga sezilarli ta'sir ko'rsatgan tadqiqotlar yaratgan².

O'zbek tilshunosligida terminologik tadqiqotlar XX asrning 30-yillaridan boshlangan va S.Ibrohimov, H.Dadaboyev, A.Hojiyev, I.Sodiqova, S.Nurmatova, D.Kadimbekova, I.Ermatov kabi olimlarning ishlarida aks etgan³. O'zbek tilshunosligida badiiy asar terminologiyasiga doir qilingan tadqiqotlar sanoqli. Dastlab X.Shamsiddinov o'zining nomzodlik ishida badiiy matnda terminning qo'llanish xususiyatlariga to'xtalgan. Mazkur tadqiqotda she'riy matnda terminning uslubiy vazifalari, shuningdek, terminning funksional sinonimlarining qo'llanilish xususiyatlari o'rganilgan⁴. Keyinchalik H.Dadaboyev XI-XV asrlarga oid turkiy yozma yodgorliklarda qo'llangan terminlar tadqiqi bilan shug'ullangan bo'lsa⁵, H.Yodgorov harbiy terminlarning sinxron tadqiqi⁶, Z.Isaqova Alisher Navoiyning "Majolis un-nafois" asaridagi ijtimoiy-siyosiy leksika⁷, Z.Xolmonova va Z.Raximovalar Tohir Malikning "Saodat saroyi" asarida qo'llangan terminlar

²Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИФЛИ. Т.5. Сборник статей по языковедению. – Москва, 1939. – С. 3-54.; Виноградов В.В. Избранные труды: Исследования по русской грамматике. – Москва: Наука, 1975. – 559 с.; Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. – Москва: Наука, 1977. – 312 с.; Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2. – Москва: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с.; Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. – Москва: Наука, 1977. – 246 с.; Колесникова Е.А. Русская лингвистическая терминология второй половины XVIII – первой трети XX вв // Мир науки, культуры, образования. № 2 (21). – Красноярск, 2010. – С. 222-226.

³Иброхимов С. Фарғона шеваларининг касб-хунар лексикаси. II-III. – Тошкент: Фан, 1959. – 456 б.; Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991. – 186 с.; Хожиев А. Термин танлаш мезонлари. Ахборот. 11 – 12 чиқарув. – Тошкент: Фан, 1996. – 45 б.; Садыкова И.Х. Принципы составления англо-русско-узбекского учебного словаря юридических терминов: Дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 1998. – 174 с.; Нурматова С.Х. Истоки формирования и функционирование астроавиакосмической терминологии в лексике английского, русского и узбекского языков: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2000. – 24 с.; Кадирбекова Д.Х. Инглизча-ўзбекча ахборот-коммуникация технологиялари терминологияси ва унинг лексикографик хусусиятлари: Филол. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)... дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – 44 б.; Эрматов И.Р. Ўзбек тилшунослик терминларининг шаклланиши ва тараққиёти (умумий ўрта таълим мактабларининг дарсликлари асосида): Филол. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)... дисс. автореф. – Тошкент, 2019. – 52 б.

⁴Шамсидинов Х. Термины в художественной речи: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ташкент, 1984. – 18 б.

⁵Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991. – 186 с.

⁶Ёдгоров Х. Ўзбек тили ҳарбий терминологиясининг синхроник тадқиқи. Филол. фанлари номз... дисс. автореф. – Тошкент, 1996. – 26 б.

⁷Исақова З. Алишер Навоийнинг "Мажолис ун-нафоис" асаридаги ижтимоий-сиёсий лексика: Филол. фанлари номз... дисс. автореф. – Тошкент, 2010. – 24 б.

tadqiqi⁸ ni amalga oshirganlar. N.Jalilova badiiy matndagi qon-qarindoshlik terminlarining tipologik va struktural-grammatik tavsifini o'rgangan⁹. D.Jamoliddinovaning doktorlik dissertatsiyasida terminning badiiy asardagi lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlari, terminning badiiy matnda uslubiy xoslanishi kabi masalalar tadqiq qilingan¹⁰. A.Xasanovning tadqiqot ishida Sadriddin Ayniyning "Sudxo'ring o'limi" qissasi terminlarining tarkibiy-mazmuniy xususiyatlari o'rganilgan¹¹. Tilshunosligimizda Alisher Navoiy asarlari leksikasi turli jihatlardan tahlilga tortilgan ilmiy ishlar mavjud¹². Ammo Alisher Navoiyning "Xamsa" asari tarkibiga kiruvchi "Layli va Majnun" dostonida qo'llanilgan terminlar yaxlit holda monografik yo'sinda tadqiq etilmagan.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy ta'lim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejalari bilan bog'liqligi. Dissertatsiya Sharof Rashidov nomidagi Samarqand davlat universiteti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasiga muvofiq "O'zbek tili va adabiyoti ta'limining dolzarb masalalari" mavzusidagi ilmiy yo'nalish doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi Alisher Navoiyning "Layli va Majnun" dostonida qo'llanilgan terminlarni aniqlash, mavzuviy guruhlar asosida ma'lum bir tizimga solish, lisoniy-kognitiv xususiyatlarini ochib berishdan iborat.

Tadqiqotning vazifalari:

terminologik tadqiqotlarning nazariy asoslarini, termin tushunchasi mohiyati va talqinini, termin, terminologiya va ularning yondosh tushunchalarga munosabatini, badiiy asar terminlariga lingvo-kognitiv yondashuvni yoritish;

Alisher Navoiyning "Layli va Majnun" dostonida qo'llanilgan terminlarni to'plash, mavzuviy guruhlariga ajratish, ularning lingvo-kognitiv tahlilini amalga oshirish;

"Layli va Majnun" dostonida aniqlangan terminlarining genezisi hamda derivatsion xususiyatlarini aniqlash;

"Layli va Majnun" dostoni terminlarining morfologik, sintaktik va semantik belgilari, terminlarning lisoniy-badiiy fenomen sifatidagi xususiyatlarini ochib berish.

Tadqiqotning obykti sifatida Alisher Navoiyning "Xamsa" asari tarkibiga kiruvchi "Layli va Majnun" dostonidagi terminlar olingan.

Tadqiqotning predmetini Alisher Navoiy "Layli va Majnun" dostonida qo'llanilgan terminlarning lingvo-kognitiv xususiyatlari tashkil etadi.

⁸Холмонова З., Рахимова З. Бадий матнда терминларнинг ўхшатиш сифатида қўлланиши. (Т.Маликнинг "Саодат саройининг калити" асари мисолида). Евразийский журнал социальных наук, философии и культуры, 3 (1 Part 1), Б.147-150.

⁹Жалилова Н.Р. Бадий матндаги қон-қариндошлик терминларининг типологик ва структурал-грамматик тавсифи: Филол. фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD)... дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – 44 б.

¹⁰Жамолитдинова Д. Бадий матнда терминларнинг лингвopoетик ва лингвoкyльтyрoлогик хyсyсиятлари: Филол. фанлари док... дисс. автореф. – Тошкент, 2021. – 54 б.

¹¹Xasanov A. Sadriddin Ayniy "Sudxo'ring o'limi" povesti terminlarining tarkibiy-mazmuniy tahlili: Filol. fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)...diss. avtoref. – Samarqand, 2023. – 52 b.

¹²Бафоев Б. Навоий асарлари лексикаси. – Тошкент: Фан, 1983. – 157 б.; Зарипов Б. Зоонимларнинг бадий санъат турларини ҳосил қилишдаги иштироки (Алишер Навоий асарлари мисолида): Филол. фанлари номз... дисс. – Тошкент, 2002. – 128 б.; Эгамова Ш. Алишер Навоий асарлари тилидаги қадимги туркий лексика тадқиқи (структур-грамматик, функционал-семантик аспектларда): Филол. фанлари номз... дисс. – Тошкент, 2007. – 169 б.; Абдувалиева Д. Алишер Навоий тарихий асарлари лексикаси: Филол. фанлари док... дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – 48 б.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda tavsiflash, komponent tahlil, derivatsion, tasniflash, statistik tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilardan iborat:

doston tilidagi terminlarning sintaktik parallelizm, emotsional gaplar, ritorik soʻroq gaplar, inversiya, ellipsis, antiteza singari sintaktik figuralarni hosil qilishdagi ishtiroki, sintaktik usuldan badiiy nutqning taʼsirchanligini oshirishda foydalanilganligi aniqlangan;

“Layli va Majnun” dostonida aniqlangan 778 ta terminning 491 tasi (63 foizi) hozirgi oʻzbek adabiy tilida asl yoki fonetik oʻzgarishga uchragan holatda uchrashi, shulardan faqat 37 tasi (7 foizi) oʻzbek tilining besh jildlik izohli lugʻatida termin maqomida berilganligi dalillangan;

rikob, tufrogʻ, giyo kabi ot-terminlar, chekib oʻq, uylanmak, ovla singari feʼl-terminlar, bir, ikov, yuz, ming kabi son-terminlarning erkalash, oʻxshatish, taʼkid, kuchaytirish singari xususiyatlari aniqlangan;

genetik xususiyatiga koʻra doston tilidagi terminlarning 15% (119 ta) oʻz qatlamga, 85% (659 ta) oʻzlashma qatlamga, xususan, anjum, barq, zirnix, balabala, ajal, aʼdo, xafaqon, davot kabi arabcha, bazmgoh, marg, kishvar, kamand, parhez, ustod, jigar, bihisht kabi fors-tojikcha terminlar ekanligi ochib berilgan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

dostonda qoʻllangan terminlarni toʻplash, mavzuiy guruhlarini aniqlash, sohalarga oid terminlarni tartibga solishda tadqiqotning amaliy jihatdan ahamiyatli ekanligi dalillangan;

hozirgi oʻzbek terminologiyasida sodir boʻluvchi leksik-semantik jarayonlarning aksariyati Navoiy asarlari terminologiyasida ham voqelangani doston terminlari orasida uchragan omonimiya, giper-giponimik munosabat (giponimiya), graduonimik munosabat, partonimik munosabat, sinonimiya va antonimiya hodisalari vositasida isbotlangan;

dostonda qoʻllangan terminlarning terminologiya tarixi va taraqqiyotidagi oʻrni umumlashtirilib, yondashuvlar takomillashtirilib, nazariy va amaliy tavsiyalar ishlab chiqilgan;

tadqiqotda toʻplangan mavjud terminologik materiallar, nazariy xulosalar oʻzbek tilshunosligi, leksikologiya va terminologiyani muayyan ilmiy xulosalar bilan boyitishi, Navoiyshunoslik uchun ham qoʻshimcha manba boʻlishi ochib berilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi ishda tahlilga tortilgan materiallarning, yaʼni “Layli va Majnun” dostonida keltirilgan terminlarning lingvo-kognitiv tahlili natijasida chiqarilgan xulosalar aniq ilmiy manbalarga tayanilgani, terminlarning tadqiqida zamonaviy tahlil usullaridan foydalanilganligi, erishilgan natijalarning hamda terminlarni badiiy matn qurshovida tahlil qilish boʻyicha berilgan tavsiyalarning amaliyotga tatbiq etilganligi bilan asoslangan.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati chiqarilgan nazariy xulosalar oʻzbek terminologiyasi tarixida Alisher Navoiy ijodining oʻrni haqida tizimli tasavvur hosil qiladi, badiiy asarda terminlarning qoʻllanishi haqidagi bilimlarni boyitishi hamda Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonini oʻrganishda asosiy manbalardan biri boʻlishi mumkinligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati Alisher Navoiy ijodiga doir ilmiy izlanishlar uchun material bera olishi, terminologiyaga doir darslik, o'quv qo'llanma, uslubiy qo'llanma va monografiyalar tayyorlashga, terminologik lug'atlar tuzishga xizmat qilishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Alisher Navoiy "Layli va Majnun" dostoni terminlarining lingvo-kognitiv tahlilidan olingan ilmiy-nazariy natijalar asosida:

doston tilidagi terminlarni sintaktik parallelizm, emotsional gaplar, ritorik so'roq gaplar, inversiya, ellipsis, antiteza singari sintaktik figuralarni hosil qilishdagi ishtiroki, sintaktik usuldan badiiy nutqning ta'sirchanligi aniqlangan o'rinlardan FA-F1-OO5-raqamli "Qoraqalpoq folklorshunosligi va adabiyotshunosligi tarixini tadqiq etish" mavzusidagi fundamental loyihada foydalanilgan (Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutining 2023-yil 22-dekabrda 508/1-son ma'lumotnomasi). Natijada loyihaning terminlarning etimologiyasi, yasalishi, o'zga tillardan o'zlashishi, terminologiyaning boyish manbalari haqidagi ma'lumotlar bilan boyitilishiga erishilgan;

"Layli va Majnun" dostonida aniqlangan 778 ta terminning 491 tasi (63 foizi) hozirgi o'zbek adabiy tilida asl yoki fonetik o'zgarishga uchragan holatda uchrashi, shulardan faqat 37 tasi (7 foizi) o'zbek tilining besh jildlik izohli lug'atida termin maqomida berilganligi aniqlangan o'rinlardan FA-F1-OO5-raqamli "Qoraqalpoq folklorshunosligi va adabiyotshunosligi tarixini tadqiq etish" mavzusidagi fundamental loyihada foydalanilgan (Qoraqalpoq gumanitar fanlar ilmiy-tadqiqot institutining 2023-yil 22-dekabrda 508/1-son ma'lumotnomasi). Natijada loyihaning terminlarning etimologiyasi, yasalishi, o'zga tillardan o'zlashishi, terminologiyaning boyish manbalari haqidagi ma'lumotlar bilan boyitilishiga erishilgan;

rikob, tufrog', giyo kabi ot-terminlar, chekib o'q, uylanmak, ovla singari fe'l-terminlar, bir, ikov, yuz, ming kabi son-terminlarning erkalash, o'xshatish, ta'kid, kuchaytirish singari lingvo-kognitiv xususiyatlari haqidagi xulosalaridan O'zbekiston milliy teleradiokompaniyasi Samarqand viloyat teleradiokompaniyasi ijodkorlari tomonidan 2023-yil 24-dekabrda e'fira uzatilgan "Assalom, Samarqand!" ko'rsatuvining ssenariysini tayyorlashda foydalanilgan (Samarqand viloyat teleradiokompaniyasining 2024-yil 8-yanvardagi 01-07/3-son ma'lumotnomasi). Natijada tomoshabinlarning Alisher Navoiyning "Layli va Majnun" dostoni tilidagi terminlar bilan yaqindan tanishishlariga imkon yaratilgan;

genetik xususiyatiga ko'ra doston tilidagi terminlarning 15% (119 ta) o'z qatlamga, 85% (659 ta) o'zlashma qatlamga, xususan, anjum, barq, zirnix, balabala, ajal, a'do, xafaqon, davot kabi arabcha, bazmgoh, marg, kishvar, kamand, parhez, ustod, jigar, bihisht kabi fors-tojikcha terminlar ekanligi ochib berilgan ekanligi to'g'risidagi xulosalardan II-4721101717-raqamli "Xizmat ko'rsatish obektlari milliy nomlari interaktiv elektron platformasini yaratish" mavzusidagi innovatsion loyihada foydalanilgan (Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti huzuridagi Davlat tilida ish yuritish asoslarini o'qitish va malaka oshirish markazining 2024-yil 27-martdagi 502-son ma'lumotnomasi). Natijada loyiha doirasida yaratilgan platformaning o'z va o'zlashgan qatlam terminlariga oid yangi manbalar bilan boyitilishiga erishilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Tadqiqot natijalari va xulosalari 8 ta xalqaro, 5 ta respublika ilmiy-amaliy anjumanlarda muhokama qilingan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 20 ta ilmiy ish, jumladan, O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi tomonidan dissertatsiyalar asosiy ilmiy natijalarini chop etish tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 7 ta ilmiy maqola, shundan, 2 tasi xalqaro va 5 tasi respublika jurnallarida nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi. Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxatidan iborat bo'lib, hajmi 122 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqotning dolzarbligi va zarurati asoslangan, maqsadi va vazifalari belgilangan, obyekt va predmeti ko'rsatilgan, respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilgan, ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, olingan natijalarning ilmiy va amaliy ahamiyati ochib berilgan, tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy qilinishi, nashr etilgan ishlar va dissertatsiya tuzilishi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Tadqiqotning **“Terminologik tadqiqotlarning nazariy asoslari”** deb nomlangan birinchi bobi *“Termin tushunchasi mohiyati va talqini”*, *“Termin, terminologiya va ularning yondosh tushunchalarga munosabati”* hamda *“Badiiy asar terminlariga lingvo-kognitiv yondashuv”* nomli uch fasldan tashkil topgan. Bu fasllarda, asosan, terminologiyaning ilmiy fan sifatidagi taraqqiyoti, uning asosiy tushunchasi bo'lgan terminning izohi, kognitiv tilshunoslik, konsept, badiiy matnda terminlarni lingvo-kognitiv jihatdan tahlil qilish haqida mulohazalar bayon etilgan.

Ma'lumki, tilshunoslikning boshqa yo'nalishlari kabi terminologiya sohasi ham tilda mavjud dolzarb muammolar bilan munosabatda bo'lib, ularga turli tomonlardan javob topishga, yechimini ishlab chiqishga intiladigan fan sohasi hisoblanadi. Terminologiyaga bag'ishlangan tadqiqotlar tahlilidan anglandiki, u yoki bu sohaning muayyan tushunchalarini anglatadigan, ta'rifga ega bo'lgan va asosan, nominativ funksiyani bajaradigan birliklarga terminlar deb qaraladi.

Terminologiya sohasining o'rganish obyekti *termin* sanaladi. Termin (*lot. terminus – chek, chegara, chegara belgisi*) – fan, texnika va boshqa sohaga oid narsa haqidagi tushunchani aniq ifodalaydigan, ishlatish doirasi shu sohalar bilan chegaralangan so'z yoki so'z birikmasi; atama¹³. Darhaqiqat, termin – ilmiy tushunchalar nomi. Binobarin, u tilda, eng avvalo, nomlash (nominatsiya) funksiyasini bajaradi.

O'zbek tilshunosligida terminologiya masalalariga doir ko'plab tadqiqotlar amalga oshirilgan bo'lib¹⁴, ularda terminning turlicha ta'riflari keltirilgan.

¹³ Pardayev A., Urinbayeva D., Islamova D. O'zbek terminologiyasi. – Samarqand: SamDU nashri, 2020. – B.12.

¹⁴ Мирахмедова З. Ўзбек тилининг анатомик терминологияси. Филол. фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1986. – 27 б.; Усмонов Н. Ўзбек тилининг педагогик терминологияси. Филол. фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1994. – 24 б.; Пардаева И.Х. Ўзбек тилининг заргарлик терминологияси. Филол. фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1994. – 27 б.; Юлдашев И. Ўзбек китобатчилик терминологияси: шаклланиши, тараққиёти ва тартибга солиш. Филол. фанлари док-ри... дисс. автореф. – Тошкент, 2005. – 46 б.; Нуритдинова Р. Ўзбек ономастикаси терминларининг лисоний таҳлили. Филол. фанлари номз. ... дисс.

Tilshunoslikda “terminshunoslik”, “terminologiya” va “termin” tushunchalarining mutanosibligini aniqlashga harakat qilgan K.Fatullayevaning yozishicha, o‘zbek tilshunoslarining fikrlarini umumlashtirib, terminga quyidagicha ta’rif berish mumkin: “...fan, texnika va boshqa sohaga oid narsa haqidagi tushunchani aniq ifodalaydigan, ishlatilish doirasi shu sohalar bilan chegaralangan so‘z yoki so‘z birikmasi termin deb ataladi”¹⁵. A.Madvaliyev: “...termin o‘zlashmasini ilm-fan, texnika sohalar yoki tarmoqlarida qo‘llanuvchi so‘z va so‘z birikmalari, atama so‘zini shartli ravishda qo‘yilgan nomlar (nomenklatura, nomenlar), xususan, geografik obyektlar, joy nomlari (toponimlar), arabcha istiloh o‘zlashmasini esa tarixiy terminologiya aspektidagi izlanishlar, tarixiy manbalar matnidagi tushunchalarga nisbatan ishlatish o‘zini oqlaydi”¹⁶, – degan fikrlarni bildirsa, A.Hojiyev termin so‘zini atama so‘zi bilan parallel qo‘llab bo‘lmasligini ta’kidlaydi¹⁷. Taniqli tilshunos olim I.Mirzayev termin, atama, istiloh kabi biri o‘rnida ikkinchisi almashib qo‘llanadigan tushunchalar masalasiga to‘la-to‘kis yechim topishga harakat qilgan: “Termin (lot. terminus – chegara, had) – bilim yoki faoliyatning maxsus sohasiga doir tushunchani ifodalovchi so‘z yoki so‘z birikmasi. Termin umumxalq tiliga muayyan terminologik tizim orqali o‘tadi, binobarin, termin va umumiste’moldagi so‘zlar bir-birini to‘ldiradigan leksik birliklardir. Hozirgi kunda “termin” so‘zi bilan bir qatorda “atama”, “istiloh” so‘zlari ham ayni ma’noda qo‘llanmoqda. Lekin ular “termin” so‘zining hozirgi ma’nosini to‘liq ifoda eta olmaydi. “Atama” so‘zi keng ma’noda bo‘lib, geografik obyektlar, atoqli nomlarga nisbatan qo‘llanadi. “Istiloh” so‘zini esa termin ma’nosida tarixiy mavzulardagi matnlar (masalan: adabiyot tarixi, Sharq falsafasi va boshqalar)da bimalol qo‘llash mumkin”¹⁸.

Tilimizda lisoniy hodisalar mohiyatini ochib berishga qaratilgan bir qator yondashuvlar mavjud. Shulardan biri kognitiv yondashuv tadqiqotchining o‘z maqsadiga erishishiga ko‘maklashadi, mukammal tahlil uchun bir qator imkoniyatlar yaratadi. Bu gap bevosita terminshunoslikka, nutq ko‘rinishlarida qo‘llanadigan terminlarni izohlashga ham taalluqli.

Inson ijodiyotining mahsuli bo‘lgan badiiy matnlarni tahlil qilishda ham asosiy e’tibor til va tafakkur aloqalariga qaratiladi. Lingvo-kognitiv tahlilda til tizimining tafakkur qilishga ta’siri va bilish jarayonidagi hissiy aniqlanadi. “Kognitiv” so‘zi inglizcha “cognize – bilmoq, anglamoq, tushunmoq” so‘zlaridan olingan bo‘lib, bu soha faqat falsafadagi bilish nazariyasi bilan cheklanmay, balki tilni tafakkur (ong) bilan bog‘lab, uning hosil bo‘lishidagi psixologik, biologik va neyrofiziologik jihatlarning ijtimoiy, madaniy va lisoniy hodisalar bilan uzviy

автореф. – Тошкент, 2005. – 23 б.; Турсунова О. Ўзбек давлатчилиги тарихида қўлланган ҳуқуқий терминларнинг лисоний таҳлили: Филол. фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2007. – 26 б.; Ширинова Е. Ўзбек тили банк-молия терминологияси. Филол. фан. бўйича фалсафа док-ри...дисс. автореф. – Тошкент, 2020. – 60 б.; Исломов И. Ўзбек тилининг географик терминологияси: тизими, генезиси, семантик структураси ва лексикографик талқини: Филол. фан. док-ри... дисс. – Қарши, 2021. – 210 б.

¹⁵Тадқиқот ва инновациялар журналі. ISSN: 2181-4058 www.imfaktor.uz. №712. – Б.2

¹⁶Мадвалиев А.Ўзбек терминологияси ва лексикографияси масалалари. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2017. – Б.29.

¹⁷Ҳожиёв А. Термин танлаш мезонлари. – Тошкент: Фан, 1996. – Б.24.

¹⁸Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. – Тошкент: «Ўзбекистон Миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. www.ziyouz.com кутубхонаси. – Б.323.

aloqasini chuqur ilmiy tadqiq etadi¹⁹. Kognitiv faoliyat insonning tafakkur qilish jarayoni bo‘lib, bu jarayon bevosita til bilan bog‘liq holda kechadi, ya’ni til vositasida axborot almashinadi, bilim o‘rganiladi.

Kognitiv tahlil – ijodkorning dunyoqarashini aks ettiradigan lingvistik tahlil. Badiiy asarda muallifning olam haqidagi qarashlari, bilimlarining aks etishini isbotlab berish – kognitiv tahlilning maqsadi. Kasbiy va ilmiy terminlarni badiiy asarda mahorat bilan ishlatib, badiiyat yarata olgani ham ijodkorning tafakkur olami kengligidan dalolat. Professor A.Mamatovning kognitiv tilshunoslik haqidagi fikrlari ham e’tiborga molik: “Kognitiv fan kognitsiya (bilish) bilan shug‘ullansa, kognitiv tilshunoslik kognitsiyaning, ya’ni bilishning tilda aks etishini, verballashuvini tadqiq qiladi. Tilga bo‘lgan kognitiv yondashuv – bu til shaklining oxir-oqibat inson ongi, fikri, bilish strukturalarining aks ettirilishidir. Kognitivlik o‘z tuzilishiga ko‘ra, insonning bilish faoliyatiga tayangan barcha tipdagi bilimlarning tizimlashishini ifodalaydi”²⁰. Darhaqiqat, lingvo-kognitiv tahlil orqali ijodkorning olam haqidagi bilimlarini va bu bilimlarning til vositasida qay yo‘sinda aks etishini o‘rganish mumkin. Bu haqida Sh.Safarov ham quyidagilarni bayon etadi: “...kognitiv tilshunoslikning asosiy maqsadi ham til tizimining bilish jarayonidagi ishtiroki va ulushini aniqlashdir. Til birliklarining egallanayotgan bilimning lisoniy voqelanishdagi ishtiroki hamda lisoniy faoliyatning axborotni shakllantirish va “qayta ishlash”dagi rolini aniqlash kognitiv tahlilning ko‘rinishlaridan biridir”²¹.

Badiiy matnning g‘oyasi, uni ifodalash uslubi, o‘ziga xos xususiyatlari badiiy matnlarda qo‘llanuvchi terminlarga ham bog‘liqligi sababli ular badiiy matn mazmunini va yozuvchining o‘ziga xos uslubini aks ettirishda ham muhim ahamiyat kasb etadi. Termin badiiy matnda qo‘llanganda, endi u ijodkorning kommunikativ maqsadiga bo‘ysunadi va badiiy-estetik ta’sirchanlikni yuzaga keltiruvchi vositaga aylanadi. Har qanday so‘z kabi terminning ham lingvo-kognitiv, lingvopoetik, lingvostilistik imkoniyatlari faqat matn doirasidagina namoyon bo‘ladi. Badiiy matnda ilmiy va kasbiy terminlarni qo‘llashdan maqsad, qahramonlararo munosabatlar, inson va tabiat uyg‘unligi, voqelikning turli ko‘rinishlariga badiiylikni singdirish, shu orqali kitobxonga badiiy-estetik ta’sir qilishdir.

Tadqiqot obyekti sifatida tanlangan Alisher Navoiyning “Layli va Majnun” dostonida ham Navoiyning ko‘pgina fan va kasb-hunarga oid bilimlarini aks ettiruvchi terminlarni uchratamiz:

Ich qabz topar taranjabindin,

Safro ortar sikanjabindin (“Layli va Majnun”, 2020: 244).

Taranjabin – yantoq shakari (NAIL 3-jild, B.185) bo‘lsa, *sikanjabin* – sirka murabbo (NAIL 3-jild, B.377) ekanligi lug‘atlarda aytilgan. Baytda Navoiy taranjabin iste’molidan qabziyat yuzaga kelishi, sikanjabin iste’mol qilinganda esa

¹⁹Sayidiraximova N. “Kognitiv tilshunoslikda “tushuncha” va “konsept”, ularni tahlil qilish usullari”; Scientific-methodological electronic journal “Foreign Languages in Uzbekistan”, 2022, No 2 (43), 98-107 <https://journal.fledu.uz> ISSN: 2181-8215 (online), – B.101.

²⁰Маматов А.Э. Тилга кognитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Тилшуносликнинг долзарб масалалари: Проф.А.Нурмонов таваллудининг 70 йиллигига бағишлаб ўтказилган илмий-амалий анжуман материаллари. – Андижон, 2012. – Б. 212-219.

²¹Сафаров Ш. Кognитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – Б.76.

safro ortishini aytadi. Mazkur baytda *taranjabin*, *sikanjabin*, *qabz topmoq*, *safro* terminlari orqali Navoiyning tabobatga doir bilimlari aks etgan.

Dostonda qo'llanilgan astronomik terminlarni kognitiv nutayi nazaridan tadqiq qilish terminlarning o'ziga xos badiiylik yaratish bilan bir qatorda Navoiyning astronomiya ilmidan qanchalik boxabar bo'lganligini ko'rsatadi:

Jaybi aro tugma Tiyr-u Nohid,

Egnida tirozi Oy-u Xurshid ("Layli va Majnun", 2020:7).

Baytning ma'nosi: Falak libosidagi tugmalar Tiyr (Merkuriy sayyorasi) va Nohid (Zuhra yulduzi) bo'lsa, egnidagi shoyi hoshiyalari Oy va Quyoshdir. ("Layli va Majnun" (nasriy tabdil) M.Abdulxayr, 2021:5). Ko'rinadiki, Alisher Navoiy buyuk so'z ijodkori, davlat arbobi bo'lish bilan birga astronomiya ilmining ham yetuk bilimdoni bo'lgan. Navoiy asarlarida qo'llanilgan terminlar tahlilida kognitiv yondashuv terminlarning doston tilida qo'llanish sabablari va imkoniyatlarini ijodkor shaxs ongi, tafakkuriga bog'liq holda qarashga imkon beradi.

Dissertatsiyaning "**Layli va Majnun**" dostoni terminlari va ularning lingvo-kognitiv tahlili" deb nomlangan ikkinchi bobida dostonda qo'llanilgan terminlar mavzuiy guruhlarga ajratilib, tahlilga tortilgan. Shuningdek, doston terminlarining genezisi va derivatsion xususiyatlari to'g'risida ham fikr yuritiladi.

Bobning "**Layli va Majnun**" dostoni terminlarining mavzuiy guruhlari" deb nomlangan birinchi bo'limida dostonda qo'llanilgan jami 778 ta termin 9 ta katta mavzuiy guruhga ajratilgan. Bular:

1. Marosim terminlari (82 ta):

1.1.To'y va bazmga doir terminlar 39 ta termin: *aqd ayladi* (nikoh qilmoq, nikohiga olmoq; tanlamoq, egallamoq; NAIL 1-jild, B.162), *aqdi tazvij* (nikohlash; NAIL 1-jild, B.162), *aqd-u kobin* (nikoh va qalin; NAIL 1-jild, B.162), *bazm* (ziyofat, bazm; NAIL 1-jild, B.193), *kelin*, *kuyov*, *miodi nikoh* (nikoh muddati; NAIL 2-jild, B.307), *nikoh* (uylanish; NAIL 2-jild, B.459) kabilar;

1.2.Motam marosimlari terminlari 43 ta: *ajal*, *azo tutmoq*, *azo*, *azoliq*, *go'r ahli*, *go'r*, *go'riston*, *dafn ishi*, *zoyil o'ldi* (yo'qolmoq, yo'q bo'lmoq, uchmoq, so'nmoq; NAIL 1-jild, B.643), *kafan*, *ko'mmoq*, *qabr*, *libosi motam*, *madfan* (go'r, qabr; 2. qabriston; NAIL 2-jild, B.197), *mazor* kabilar.

2.Siyosat va davlat boshqaruviga oid terminlar (43 ta): *amir*, *baxshi* (kotib, mirzo; NAIL 1-jild, B.231), *dabir* (kotib, sarkotib, yozuvchi; NAIL 1-jild, B.435), *kengash*, *livo* (bayroq, tug'; NAIL 2-jild, B.173), *majolis* (majlislar, yig'inlar; NAIL 2-jild, B.202), *podshoh*, *saroy*, *siyosat etmoq* kabilar.

3.Harbiy terminlar 58 ta, shulardan 22 tasi qurol-aslaha nomlari (*yoy*, *zanjir*, *qilich*, *band*, *yo* (yoy, kamon; NAIL 1-jild, B.529), *katora* (o'tkir qilich, xanjar; NAIL 2-jild, B.101), *novak*, *paykon*, *tig'*, *tiyr* (o'q, kamon o'qi; NAIL 3-jild, B.225), *toziyona* (qamchi; NAIL 3-jild, B.240), *o'q*, *xanjar*, *harba* (nayza; NAIL 4-jild, B.161) kabilar) bo'lsa, qolgani harbiy jarayonga doir terminlardir: *adu//aduv* (dushman, yov, raqib; NAIL 1-jild, B.44), *asir*, *a'do* (dushmanlar; NAIL 1-jild, B.159), *band aylamoq*, *band etmoq*, *zindon*, *qayd* (mahbus qilish, hibsga olish; NAIL 4-jild, B.21) kabilar.

4.Ijtimoiy terminlar (5 ta): *yetim*, *qaroqchi*, *soyil* (tilanchi, gadoy; NAIL 3-jild, B.99), *tilanchi*, *o'g'ri*.

5.Diniy va tasavvufiy terminlar (99 ta):

5.1.Diniy terminlar 86 ta: *banda, bismil qilmoq, bihisht* (Jannat; NAIL 1-jild; B.301), *g'ayb, gunoh, islom, ilohiy, din, duo, zikr, do'zax, do'zax o'ti, jannat* kabilar.

5.2.Tasavvufiy terminlar 13 ta: *jazb aylamoq* (tortish, berilish, jalb etish; tariqat ahlining o'zidan ketish holati; NAIL 1-jild, B.557), *jod(d)a* (yo'l-yo'riq), *pir* (1.Ustoz, boshlig'; 2. Tasavvuf tariqatining boshlig'i; NAIL 2-jild, B.574), *so'fi* (1.Taqvodor, tasavvuf tariqiga kirgan; NAIL 3-jild, B.142), *uzlat* (chekinish, yakkalikni ixtiyor qilish; NAIL 3-jild, B.277) kabilar.

6.Xalq, millat va elat nomlarini ifodalovchi terminlar (4 ta): *arab, Bani Asad, turk, yaman*.

7.Ma'dan va qimmatbaho tosh nomlari (17 ta): *billur, gavhar//guhar, dur, yoqut, javohir, javhar, zumurrad, inju, ko'mur, kumush, la'l, lojuvard, mum, oltun, po'lod, sadaf, temur* kabilar.

8.Turli ilm-fan (tibbiyot, anatomiya, pedagogika, astronomiya, musiqa, zoologiya, botanika, ekologiya, adabiyotshunoslik, kimyo, matermatika)ga oid terminlar.

9.Turli kasb-hunar (tikuvchilik, baliqchilik, oshpazlik, yilqichilik va chorvachilik, bog'bonlik, zargarlik, ovchilik, savdogarlik, musavvirlik, konchilik, sport va milliy o'yinlar)ga oid terminlar.

Tadqiqotda dostonida kelgan turli ilm-fan va kasb-hunarga oid terminlar misollar bilan tahlil qilingan. Masalan, doston matnida 82 ta marosimga oid termin qo'llanilgan bo'lib, ulardan 39 tasi to'y va bazm marosimiga oid bo'lsa, 43 tasi motam marosimiga oid terminlardir. Demak, "Layli va Majnun" da qo'llanilgan marosim terminlarini ikki guruhga ajratish mumkin:

To'y va bazmga doir terminlar. *Ko'z ustida ulcha rasm-u oyin, Jon o'rtada ulcha aqd-u kobin* ("Layli va Majnun", 2020:151). Navoiy asarlari izohli lug'atida *rasm* so'ziga "*qoida, udum, qonun*" deya ta'rif berilgan bo'lsa (NAIL 2-jild, B.606), *oyin* so'zi "*rasm, odat*" deya izohlangan (NAIL 2-jild, B.510). Demak, yuqoridagi baytda juft shaklda qo'llanilgan *rasm-u oyin* so'zlari *urf-odat* ma'nosini beradi. *Aqd* so'zi *nikoh* ma'nosida qo'llanilgan bo'lib, *kobin* so'zi esa *mahr*; *nikoh oldidan kuyov tomonidan kelinga berilishi shart bo'lgan mol, mablag'ni* bildiradi (NAIL 2-jild, B.122). Hozirda *kobin* so'zi iste'molda qo'llanilmaydi. Bu so'z bildirgan ma'no hozirda *mahr* so'ziga yuklatilgan. Demak, baytning ma'nosi quyidagicha: Rasm-odatlarni ko'z ustiga qo'yib, mahriga jonni tiksak ("Layli va Majnun"(nasriy tabdil) M.Abdulxayr, 2021:97).

Motam marosimlari terminlari. Asarda Layli va Majnunning o'limi va ularning dafn marosimlari keltirilgan o'rinlarda bunday so'zlar faol qo'llanilgan. Masalan, quyidagi baytda Navoiy motam marosimiga oid *tobut* va *madfan* (go'r, qabr; 2. qabriston; NAIL 2-jild, B.197) terminlaridan foydalangan: ***Tobut*** *ila ikki dilraboni*, ***Madfan*** *ichiga kirib nihoni* ("Layli va Majnun", 2020:274).

Bobning "Layli va Majnun" dostoni terminlarining genezisi" deb nomlangan navbatdagi faslida doston tilida aks etgan o'z va o'zlashgan qatlam terminlari, ularning miqdor ko'rsatkichlari tahlilga tortilgan. Tahlillarimizga ko'ra, Alisher Navoiy tomonidan "Layli va Majnun" dostonida qo'llanilgan terminlarning 491 tasi (63 foizi) hozirgi o'zbek tilining izohli lug'atida mavjud bo'lib, hozirgi o'zbek adabiy tili va shevalarida asl holida yoki biroz fonetik o'zgarishga uchragan

holatda qo'llanadi. Masalan: *ajal, aza tutmoq, amir, Asad, Aqrab, asir, bo'g'un, bug'doy, bayt, barq, dabir* va boshqalar. Qolgan 287 ta (37 foizi) termin esa eskirgan, tarixiy so'zlar bo'lib, hozirgi o'zbek adabiy tilida juda kam darajada qo'llanadi, ayrimlari esa mutlaqo ishlatilmaydi. Bu terminlar hozirgi o'zbek tilining izohli lug'atiga kiritilmagan: *vard (atirgul), g'abro (iyak), g'anam (qo'ylar), daman (sahro), do'ltu (tulki), ishqpechon (o'simlik nomi), kavokib (yulduzlar)* va boshqalar. Qiziqarli jihat, dostonda qo'llanilgan va o'zbek tilining izohli lug'atiga kiritilgan 491 ta terminning faqat 37 tasi (7 foizi) termin maqomida berilgan: *Asad, Zuhra, Zuhra, Kayvon, Quyosh, Oy, Savr, Hamal, burj, Javzo, Jadiy* – astronomik termin; *bosh kosasi, bog'un, til, tish, jigar* – anatomik termin; *o'lum* – biologik termin; *g'azal, qissa, murabba', nazm, nasr, radif, rukn, fard, doston, bayt* – adabiyotga oid termin; *gul, lola, rayhon, sarv* – botanik termin; *kumush* – kimyoviy termin; *nikoh* – huquqiy termin; *payvand* – texnologik termin; *tashxis, xafaqon, yara* – tibbiyotga oid termin sifatida berilgan. Ammo yuqoridagi terminlar bilan bir ma'noviy guruhga kiruvchi *afsona, qofiya* kabi so'zlar adabiyotga oid termin; *bemor, harorat* kabi so'zlar tibbiyotga oid termin; *bel, bosh, bo'yin, burun, quloq* so'zlari anatomik termin; *qon* so'zi tibbiyotga doir termin; *mis, oltun* kabi so'zlar kimyoviy termin sifatida berilmagan. *G'ayb, gunoh, duo, jannat, zohid, kofir, qibla, qiblagoh, malak, munojot, oxirat, oyat, Rab, sajdagoh, salavot, sunnat, taqvo, taqdir, uzlat, Hizr, xonaqah, hadis* terminlari diniy so'z, ibora deya izohlangan.

Alisher Navoiyning "Layli va Majnun" dostoni leksikasidagi o'z qatlam terminlari 15 foiz (119 ta)ni tashkil etadi. Bu terminlarning 96 foizi (112 ta) hozirgi o'zbek adabiy tili va shevalarida asl holida yoki biroz fonetik o'zgarishga uchragan holatda faol qo'llanadi. Masalan: *ayoq, arpa, balchiq, bel, bolig', bosh, bug'doy, bo'g'un, bo'yun, bulog', bulut, burgut, burun, bo'ri, yara, yoyigna, yilon* va boshqalar. Qolgan 4 foizi (5 ta) esa eskirgan, tarixiy so'zlar bo'lib, hozirgi o'zbek adabiy tilida mutlaqo ishlatilmaydi: *do'ltu (tulki), tamg'ochi (tamg'a uruvchi), teva (tuya), tuvog' (tuyoq), o'chku (echki)*.

Kuzatilayotgan dostonda arabcha terminlar miqdor jihatidan birinchi o'rinda turadi. Ya'ni "Layli va Majnun" dostoni terminlarining qariyb 60 foizi (470 ta) arabcha terminlar bo'lib, ularning 30 foizga yaqini (140 ta) bugungi kunda iste'molda mavjud emas. Masalan: *anjum (yulduzlar), amoma (salla), adu (dushman), adam (yo'qlik), ashjor (daraxtlar), balbala (may ko'zasi), barq (yashin), bahr (daryo), bodiya (dasht), voli (boshliq), g'azol (kiyik), g'azola (urg'ochi kiyik), davot (siyohdon)* kabi. Qolgan arabcha terminlarning 70 foizi (330 ta) hozirgi o'zbek adabiy tili va shevalarida asl holatida yoki biroz fonetik o'zgarishga uchragan holatda uchraydi: *ajal, azo, azoliq, atlas, badan, burj, vasiyat, vodiy, g'azal, g'ilof, dars, din, duo, dur, yoqut, Javzo, javohir, javhar* kabi.

Dostonda qo'llanilgan fors-tojikcha terminlar miqdor jihatdan arab tilidan keyingi o'rinda bo'lib, dostonda jami 188 ta (jami terminlarning 24 foizi) fors-tojik tilidan kirib kelgan termin uchraydi. Bu terminlarning 74 foizi (140 ta) hozirgi o'zbek adabiy tili va shevalarida asl holida yoki biroz fonetik o'zgarishga uchragan holatda faol qo'llanadi. Masalan: *afsona, bayt, banda, bahor, bemor, binafsha, bog', gavhar* kabi. Qolgan 25,5 foizi (48 ta) esa eskirgan, tarixiy so'zlar, bo'lib, hozirgi o'zbek adabiy tilida qo'llanilmaydi.

Dostonda *hindcha* (*bang* – nasha, qoradori), *sanskrit* tilidan (*baxshi* – kotib, mirzo), *yunon* tilidan (*diram* – tanga, kumush tanga), *mo'g'ulcha* (*ulus* – xalq, omma) o'zlashma terminlar ham uchraydiki, ular kam sonni tashkil etadi.

Uchinchi fasli "*Layli va Majnun*" dostoni terminlarining derivatsion xususiyatlari" deb nomlangan. Tub terminlar o'zbek terminologiya tarixining deyarli barcha davrlarida uchraydi. Xususan, tadqiq etilayotdan doston terminlari orasida ham tuzilishiga ko'ra *tub terminlar* anchagina: *jayran, marmar, muolajat, to'tagi, qo'bqa, qo'chqor, ayman, alvon, amir, arsa, arusak, asad, asir, atibbo, a'lam, bang, bistar, dom, gul, nazm, nasr, go'r* va boshqalar. Shunga qaramay, yasama (derivativ) terminlarning ham o'zbek terminologiyasida o'rni salmoqli. "*Layli va Majnun*" dostoni terminlarining yasaliishida ishtirok etgan affikslarning leksik-grammatik xarakteriga ko'ra tasnifi: *Ism-o'zaklardan* ot-terminlar yasovchi affikslar: *qo'y-chi, gado-liq, kadxudo-liq, mizbon-liq, sulton-lig', bazm-goh, qadah-kash, sipah-bad, ham-dars, kavkab-iston, gul-iston, shubon-liq* va hokazo;

Fe'l-o'zaklardan ot-terminlar hosil qiluvchi affikslar: *qaroq-chi, tilan-chi, o'l-uk, o'l-um, isit-ma, titrat-ma, choq-in, tug-ma* va hokazo;

Ot (ism)lardan fe'l-terminlar yasovchi affikslar: *ov-la, yig'i-la* va hokazo;

Fe'l-o'zaklardan fe'l-termin hosil qiluvchi qo'shimchalar: *ur-ush* va hokazo.

Ot-terminlarning yasaliishi. Doston terminologiyasidagi aksariyat terminlar ot so'z turkumiga tegishli bo'lib, ot-terminlarning affiksatsiya usuli bilan yasaliishida quyidagi affikslar qatnashishi kuzatiladi:

1.-*liq* affiksi. Mazkur affiks turdosh otlar yasovchi modellar qatorida mahsuldorligi va faolligi bilan ajralib turadi va doston matnida *jarrorliq, qaroliq, bulbullik, durfishonliq, judoliq, jahonnamoliq, ganjfishonlik* kabi ko'plab o'zbekcha va o'zlashma asoslardan yasama terminlarni hosil qilgan. Doston matnida mazkur affiks yordamida yasalgan terminlarning aksariyatini satr so'ngida uchratamiz. Buni biz bevosita qofiya talabi bilan bog'ladik. Masalan:

Majnun g'amidin bori azoliq,

Layli o'lumi uchun qaroliq. ("*Layli va Majnun*", 2020:288).

2.-*chi* affiksi. Doston matnida bu affiks kasb-hunar, faoliyatning umumiy ma'nosini bildiruvchi so'zlarga qo'shib, ushbu kasb-hunar va faoliyatlarga taalluqli ot-terminlarni yasagan: *qo'y-chi, tamg'o-chi, tilan-chi* kabi.

3.-*ma* affiksi. Bu affiks yordamida fe'l asosli so'zlardan ot-terminlar hosil bo'lgan. Kasallik turlarini bildiruvchi terminlar: *isit-ma, titrat-ma*; narsa-buyum nomini bildiruvchi terminlar: *tug-ma* kabi.

4.-*goh* affiksi fors-tojikcha affiks bo'lib, asarda *bazm-goh, qibla-gah, sajda-goh* kabi o'rin-joy nomlarini yasashda ishtirok etgan.

5.-*iston* affiksi ham o'rin-joy ma'nosidagi terminlarni hosil qilgan: *go'r-iston, kavkab-iston* kabi.

6.-*a* affiksi fe'l asosli so'zdan ot-terminlarni hosil qilgan: *yar-a*.

7.-*in* affiksi fe'llardan ot-terminlarni hosil qilishda ishtirok etgan: *kel-in, choq-in* kabi;

8.-*kash* affiksi fors-tojikcha affiks bo'lib, bu affiks yordamida yasalgan terminlar ma'lum kasb-hunar, mashg'ulot bilan mashg'ullikni anglatadi. Doston matnida bu affiks yordamida yasalgan ot-terminlar: *qadah-kash, ob-kash, raqam-kash*;

- 9.-soz affiksli ot-terminlar: nag‘ma-soz;
- 10.-g‘ affiksi ot-terminlarni yasagan: tirno-g‘;
- 11.-uk affiksi fe‘ldan ot-termin hosil qilgan: o‘l-uk;
- 12.-um affiksi natija, voqea-hodisa, jarayon yoki ish-harakat nomini anglatuvchi ot-termin yasagan: o‘l-um kabi.
- 13.-ush affiksi ham fe‘ldan ot-termin hosil qilgan: ur-ush;
14. ham prefiksi otdan ot-termin hosil qilgan: ham-dars.

Fe‘l-terminlarning yasalishi. Hozirgi o‘zbek terminologiyasida affiksatsiya usulida hosil qilingan fe‘l-terminlar katta miqdorda qo‘llaniladi. Biz tadqiq qilayotgan doston terminologiyasida esa *-la* affiksi yordamida yasalgan yasama fe‘l-terminlar qo‘llangan. *-la* affiksi jarayon, ish-harakat natijasini ifodalovchi fe‘l-terminlarni yasagan: *yig‘-la, o‘y-la, ang-la, bog‘-la* va h.k.

Dostondagi qo‘shma terminlar quyidagi derivatsion qoliplarga ajratilgan:

Ot+ot modeli qo‘shma terminlar: *gulbarg, gulob, ishqpechon, silohsho‘r, yaraqon, tiyrboron*;

Ot+fe‘l modeli qo‘shma terminlar: *qadahno‘sh, saf chekmoq, o‘q chekmak*;

Fe‘l+ot modeli qo‘shma terminlar: *no‘shdoru*;

Son+ot modeli qo‘shma terminlar: *sebarga* (uch yaproqli ko‘kat);

Sifat+ot modeli qo‘shma terminlar: *xafaqon*.

Shuningdek, mazkur derivatsion modellarda turli tillarga mansub so‘zlarning gibrid holati ko‘zga tashlanmasligini, qo‘shma so‘zlar qismlari bir tilga mansubligini ko‘rishimiz mumkin. Demak, gibrid terminlar Navoiy davrida mavjud bo‘lmagan. Bu hodisa o‘zbek tili taraqqiyotining keyingi bosqichlarida paydo bo‘lgan.

Dostonda murakkab birikma holida kelgan terminlar ham mavjud. Bular: *javome‘i ul-kalim, gavzi jayran, nuzul oyat, qursi xurshid, aqd-u kobin (qalin), barot-u qadr, valoyat ahli* kabilar. “Layli va Majnun” dostonida uchraydigan birikma, ya‘ni sintaktik usul bilan yasalgan birikmali terminlardan ikki komponentli terminlar ko‘p uchraydi; uch, besh va undan ko‘p komponentli birikmalar esa deyarli uchramaydi.

Dissertatsiyaning “**Layli va Majnun**” dostoni terminlarining morfologik, sintaktik va semantik xususiyatlari” deb nomlanuvchi uchinchi bobida doston terminlarining badiiy matndagi morfologik, sintaktik va semantik tahlili amalga oshirilgan. Bobning “*Doston terminlarining morfologik xususiyatlari*” deb nomlangan birinchi faslida doston terminlarining turkumlari, morfologik parallelizm, ularning dostonda emotsional-ekspressivlikni oshirishga xizmat qilib kelgan o‘rinlari tahlil qilingan.

Badiiy matnning morfologik xususiyatlari tahlilida, dastavval, ekspressivlik ifodalangan, ijobiy va salbiy ma‘no qirrasiga ega bo‘lgan birliklarni ajratish va qaysi turkumga xosligi, kimning nutqida, nima maqsad bilan qo‘llanilganligi, kimga nisbatan, qanday vaziyatda ishlatilganligiga e‘tibor qaratish lozimligi ta‘kidlangan²².

Doston terminlari so‘z turkumlari jihatdan tahlil qilinganda, asarda kelgan terminlarning aksariyati **ot so‘z turkumiga** oid so‘zlar ekanligi aniqlandi: *Bahrom*

²²Bu haqida qarang: Yo‘ldoshev M., Muhammedova S., Saparniyozova M. Matn lingvistikasi. – Toshkent: Ishonchli hamkor, 2021. – B.117.

ko‘rub biyik janobin, Tashlab *qilichin*, o‘pub *rikobin* (“Layli va Majnun”, 2020:23).

Dostonda *-lar* ko‘plik qo‘shimchasining turli soha terminlariga qo‘shilib, ko‘plik ma’nosidan tashqari qo‘shimcha ma’no ifodalashda ham foydalanganligini kuzatish mumkin. Masalan: *Oshiqqa jaf o qilur uchun fosh, Qo‘yni-yu etaklari to‘la tosh* (“Layli va Majnun”, 2020:238).

Bu baytda oshiqqa jabr qilish uchun Najd tog‘ining butun bag‘ri va etaklari tosh bilan to‘lganligi aytiladi. *Etak* terminiga *-lar* qo‘shimchasini qo‘shish orqali ma’no yana-da kuchaytirilgan.

Badiiy matnning morfologik tahlilida affikslarning badiiy matnda o‘ziga xos tarzda qo‘llanishi ham e’tiborga molik. Masalan, badiiy matnda eng ko‘p qo‘llanadigan badiiy tasvir vositalaridan biri **morfologik parallelizm** – grammatik vositalarning gapda yoki nutq parchasida takror qo‘llanishidir. Quyidagi baytda ot so‘z turkumidagi motam marosimi termini (kafan) va anatomik termin (badan)ga jo‘nalish kelishigi (-g‘a)ning baytda takror qo‘llanishi orqali ta’kid, kuchaytirish oshgan:

Kirdi iki jism bir kafang‘a,

Yo‘q, yo‘q, iki ruh bir badang‘a (“Layli va Majnun”, 2020:273).

“Layli va Majnun” dostonida son so‘z turkumiga oid **son-terminlar** ham uchraydi. Ma’lumki, hisob ilmiga oid termin hisoblanmish miqdor sonlar aniq miqdorni ifodalashga xizmat qiladi. Biroq dostonda *bir* soni aniq miqdordan boshqa ma’nolarda ham qo‘llangan. Masalan, quyidagi baytda Layli ta’rifi asnosida sifatdan oldin kelgan *bir* son-termini sifat orqali ifodalangan xususiyatni kuchaytirishga xizmat qilgan: *Bir toza niholi sarvqomat, Kim, jilvasidin solib qiyomat* (“Layli va Majnun”, 2020:64).

Uchinchi bobning ikkinchi fasli “*Terminlar lisoniy-badiiy fenomen sifatida*” deb nomlangan. Terminlar ijodkorning badiiy tafakkuri bilan bog‘liq holda metaforik ko‘chim vazifasida yoki o‘xshatishli qurilmalar tarkibida kelib, ijodkorning lingvopoetik maqsadini amalga oshirishda muhim rol o‘ynaydi. Boshqacha qilib aytganda, hech qanday termin alohida olinganda lingvopoetik qimmatga ega emas. Terminlar bu xususiyatini faqat matn qurshovida, boshqa so‘zlar bilan munosabatida namoyon qila oladi. Mazkur bo‘limda dostonda terminlarning *epitet*, *metafora*, *o‘xshatish* kabi badiiy tasvir vositalarini hosil qilishi va bu orqali matnning ekspressivligi, emotsionalligi oshishi asosli misollar yordamida dalillangan.

Masalan, dostonda qo‘llanilgan epitetlar tahlilida ular tarkibi va tuzilishiga ko‘ra *sodda* va *tarkibli* ekani aniqlandi. **Sodda epitetlar:**

Ushshoq taniki bo‘ldi tufroq,

Haryon ko‘runub so‘ngaklari oq (“Layli va Majnun”, 2020:49).

Tarkibli epitetlar. Bunday epitetlarning aksari ikki, uch va undan ortiq komponentli bo‘lib, asosan, *-li* affiksi orqali yasalgan sifat boshqaruvidagi birliklardan, sifatdosh o‘ramlaridan, qaratqich-qaralmish shaklidagi perifrastik ifodalardan va ba’zan forsha izofali birliklardan tuziladi:

Go‘riston ichra zoru mahjur,

O‘lgon kishidek hayotdin dur (“Layli va Majnun”, 2020:258).

Doston matnida eng ko‘p qo‘llanilgan badiiy tasvir vositalaridan yana biri – **o‘xshatish**dir. “Layli va Majnun”ning 33-bobida Majnun qabristonga yeldek borib, ota-onasining qabrlari boshida yetimlik darsi bilan nola-yu fig‘on chekkani tasvirida, quyidagicha bayt keltiriladi: *Ko‘p **abri bahordek o‘kurdi**, Kaf **sel kibi yuziga urdi*** (“Layli va Majnun”, 2020:249). Ya’ni bahor bulutidek o‘kirib, sel kabi yuziga shapaloqlar urdi. Ushbu baytda *bulut* va *sel* ekologik terminlari o‘xshatish timsoli bo‘lib kelib, Majnun motamzada, g‘am-anduhli holatini o‘xshatish orqali ifodalamoqda. Motamzada Majnun holatidan betob Layliga xabar berganlar Majnun qabristonda xor-u zor yotgancha, ota-onasi firoqida yonayotgani-yu Laylining yo‘liga intizor ekanligi holatini quyidagicha bayon etadi:

Goh o‘zida, goh yo‘q o‘zida,

***Mayyit** kibi nur yo‘q ko‘zida* (“Layli va Majnun”, 2020:259).

Bu baytda motam marosimi terminidan o‘xshatish timsoli sifatida mohirona foydalanilgan. Tahlillardan ma’lum bo‘ldiki, hozirgi adabiy tilda qo‘llanadigan o‘xshatishlarda o‘xshatish obrazi bilan o‘xshatilayotgan obraz muayyan belgini bir-biriga bog‘lovchi vosita *-dek, -day* qo‘shimchalari hisoblansa, “Layli va Majnun” dostonida bu vazifani *-dek, kibi, yanglig‘, -dek bo‘lib, bor onchaki* kabi shakldagi vositalar bajaradi. Shuningdek, dostonida qo‘llangan termin-o‘xshatishlar, asosan, jonli va jonsiz narsalar o‘rtasida, tabiat hodisalari bilan inson ruhiyati o‘rtasidagi o‘xshashliklar asosida yuzaga kelgan.

Navoiyning “Layli va Majnun” dostoni matnida ko‘plab metaforalar mohirona aks etgan bo‘lib, ular orasida terminlarning metaforik qo‘llanishi diqqatga sazovor. “Layli va Majnun” dostonida qo‘llanilgan termin metaforalar, asosan, ot so‘z turkumiga mansub bo‘lib, hayvonlar, o‘simliklar, osmon jismlari, tabiat unsurlari, epik qahramonlarni obyekt o‘rnida keltiradi. Quyidagi misolda *libos* (tikuvchilikka oid) termini quyoshning nurlariga nisbatan ko‘chma ma’noda qo‘llanilib, Navoiyning poetik niyatini yuzaga chiqarish uchun xizmat qilgan: *Isog‘a etib chu kimiyosi, Zarbaft bo‘lub **quyosh libosi*** (“Layli va Majnun”, 2020:23). *Libos* terminining *hayo libosi, kamtarlik libosi* kabi ko‘chma ma’nolari bugungi o‘zbek tilida ham qo‘llaniladi. Biroq *quyosh libosi* shaklida qo‘llanilishini kuzatmadik.

Bobning “*Doston terminlarining sintaktik va semantik xususiyatlari*”ga bag‘ishlangan uchinchi faslida terminlarning doston sintaktik qurilishida bajargan grammatik vazifalari tahlil qilingan. Dostonida terminlar ishtirokidagi sintaktik figuralarning quyidagi turlari uchraydi:

Sintaktik parallelizm. Doston matnida bir necha baytning sintaktik parallelizm (badiiy matnda sintaktik jihatdan bir xil shakllangan gaplar) asosida qurilgan holati mavjud bo‘lib, bu hodisada terminlarning ham ishtirokini ko‘rish mumkin. Majnun Layliga bitgan maktubida shunday satrlar bor: *Kim, muncha kelib balo boshimg‘a, Yuz dard-u balo qaro boshimg‘a* (“Layli va Majnun”, 2020:192). Mazkur misolda Majnun ruhiy holati hol vazifasida kelgan *boshimg‘a* (anatomik termin) so‘zini takrorlash orqali ta’kidlanmoqda.

Emotsional gaplar. Bunday gaplarda maxsus ijobiy yoki salbiy bo‘yoqdor so‘zlar, his-hayajon ifodalovchi undovlar, undalmalar qatnashadi va ular nutqni yana-da ta’sirli qiladi. “Layli va Majnun” dostonida diniy sohaga oid leksema

undov soʻz bilan birga undalma vazifasida kelib, matnda aynan shunday vazifa bajargan: *Koʻnglum gʻam ila toʻq ayla, yo **Rab!** Ishq ichra meni yoʻq ayla, yo **Rab!*** (“Layli va Majnun”, 2020:137).

Ritorik soʻroq gaplar ham badiiy matnning emotsionalligini taʼminlovchi uslubiy vositalardan hisoblanadi. Quyida doston matnida *zoologik terminlar* ritorik soʻroq gap tarkibida kelib, taʼsirchanlikni, ekspressivlikni oshirishga xizmat qilganini koʻrish mumkin: *Parvonani ishq etmasa mast, Urgaymu oʻzini oʻtqa payvast?* (“Layli va Majnun”, 2020:280)

Inversiya. Terminlarning inversiya holida qoʻllanilishi dostonda uslubiy boʻyoqdorlikni taʼminlab, ekspressivlikni oshirish vazifasini bajargan. Asarda terminlar koʻp hollarda inversiyaga uchragan shaklda qoʻllanilgan. Masalan: *Kam qilmamish erdi bu navoni- Kim, haydin keldi it figʻoni* (“Layli va Majnun”, 2020:94).

Ellipsis (yun. tushish, tushirilish) – nutqda gap boʻlaklaridan birining muayyan maqsad bilan tushirilishi hisoblangan bu hodisa lingvistik tejamkorlik asosida hosil boʻladi. Tilshunos olim F.Ibragimova ellipsis va antiellipsis hodisalarini tadqiq etishga lingvopoetik nuqtayi nazardan yondashgan hamda mohiyatan tejamlilik va ortiqchalikka mansub ikki hodisani qiyosiy oʻrganish asnosida ularning oʻziga xos xususiyatlarini ochib bergan²³. Doston matnida ham ayrim hollarda baʼzi terminlarning ellipsisga uchragani kuzatiladi: *Yoʻqluq manga gar urubturur yoʻl, Sen bor boʻl-u, bu yoʻqqa yor oʻl* (“Layli va Majnun”, 2020:195). Mazkur misolda ikkinchi misrada “odam, kishi” termini ellipsisga uchragan. Bu soʻz vositali toʻldiruvchi vazifasida “yoʻq kishiga” maʼnosini ifodalamoqda.

Antiteza. “Layli va Majnun”da terminlarning antitezaning ifoda materiali sifatida kelganligini ham uchratamiz: *Pashsha kim-u pillik xayoli, Yo moʻrgʻa sherlik majoli?* (“Layli va Majnun”, 2020:193). Majnun Layliga yuborgan maktubidan oʻrin olgan ushbu baytda Navoiy zoonimlarni qiyoslash orqali goʻzal badiiy ifodaga erishgan. Bu misolda antitezaning ifoda materiali sifatida *pashsha – pil, moʻr – sher* zoologik terminlari keltirilgan. Shuningdek, tadqiqotda terminlarning *barcha gap boʻlaklari vazifasida kela olishi* misollar orqali dalillangan.

Oʻzbek terminologiyasining katta qismi uchun xos boʻlgan *monosemantik* tabiat “Layli va Majnun” dostoni terminlarining aksariyati uchun ham amal qiladi: *abr (bulut), ajal, azoliq, anjum, arpa, boʻri, gʻazal, yosimin, durj, doʻzax, kofir, kabutar, koʻmur, livo (bayroq)* kabilar. Shu bilan birga bir sohaga oid terminning bir necha maʼnoni ifodalash uchun xizmat qilganini ham kuzatamiz. Shakliy jihatdan oʻxshash terminlarning turli sohalarida qoʻllanib, turlicha maʼnolarni ifodalash orqali *omonimlik* hosil qilishi ham terminologiyada uchraydigan hodisa boʻlib, tadqiq etilayotgan doston terminlari orasida bir soha doirasida omonimlik hodisasi kuzatilmadi. Biroq turli terminologik tizimlar oʻrtasida shakldoshlik mavjudligi kuzatildi.

Quyidagi terminlarda ham sohalararo *omonimlik* kuzatiladi:

²³ Ибрагимова Ф. Бадий матнда эллипсис ва антиэллипсис: Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2011. – 26 б.

Termin	Baytda qo'llanishi	Termin ma'nosi
Asad	<i>Ham qoplonidin Asadg'a emgak, Ham takkasi Jady birla hamtak (B.238).</i>	Shamsiya yilining beshinchi oyi, quyosh burjlaridan beshinchi burj (NAIL, 1-jild, B.120)
	<i>Itlar tili yerga tegurub bosh, G'urra asad ichra aylabon fosh (B.171).</i>	Sher, arslon (NAIL, 1-jild, B.120)
	<i>Ham xayli Bani Asadg'a voli Yuz xayli Bani Asadcha moli (B.121).</i>	Qabila nomi
Burj	<i>Bo'lmay chu burjlarda sobit, Durlar yo'lig'a sochib savobit (B.23).</i>	Burj (NAIL, 1-jild, B.336)
	<i>Devonag'a qoldi g'am tuni dard, O'z burjig'a chiqdi moh-u shabgard (B.236)</i>	O'rin, joy, manzil (NAIL, 1-jild, B.336)

Doston terminlari o'rtasida *paradigmatik munosabatlar* ham mavjud bo'lib, *giper-giponimik, partonimik, graduonimik munosabatlar* ko'zga tashlanadi. Terminlar o'rtasidagi *giper-giponimik munosabat (giponimiya)* dostonida quyidagicha aks etgan: *“umurtqalilarning tanasi par va patlar qoplangan, uchishga layoqatli bir sinfi; parranda”* semamali qush giperonimining *bulbul, bum (boyqush), burgut, jo'ja, zog' (qarg'a), kabutar, tazarv, to'vus, to'ti, o'rdak, cho'g'z (boyo'g'li), turno, soqizg'on; “harakat qilish va sezish qobiliyaiga ega bo'lgan tirik mavjudot, jonivor”* sememali hayvon giperonimining *babr (cho'l arsloni), bo'ri, jayran, jamoza, teva (tuya), it, sher, xuffosh (ko'rshapalak), ashhab* kabi giponimlari zoologiyada faol qo'llanadi.

Doston terminologik sistemasida partonimiya hodisasi ham ko'zga tashlanadi. Anatomiyaga oid *gavda* butun nomi *ayoq, bosh, burun, ko'z, og'iz, til, tirnog', qulog', qo'l, ern* (lab; NAIL 3-jild, B.567), *tish*; botanikaga xos *gul* butun nomi *barg, gulbarg, gulbun, yafrog', g'uncha*; botanikaga doir *shajar* butun nom *nahl, nihol, meva* kabi meronimlarni o'zida birlashtiradi.

Hozirgi o'zbek terminologiyasida ifodasini topgan graduonimik munosabatlar doston terminlari o'rtasida ham voqelanadi. Xususan, bu munosabat yer sathining gorizontaal ko'rinishini bildiruvchi *dasht-bodiya-biyobon-sahro* terminlari orasidagi darajalanishda namoyon bo'lgan.

Sinonim so'zlarda ekspressiv-bo'yoqdorlik mavjud bo'lishi va bu xususiyatning terminlar uchun xos emasligini inobatga olgan holda, *“Layli va Majnun”*da uchraydigan sinonimlarni *dubletlar* deyishni ma'qul ko'rdik. Xususan, doston matnida quyidagi dubletlar uchraydi: *jashn-sur* “to'y”, *aqd-nikoh* (nikoh), *mayyit-o'luk* (o'lik, murda), *na'sh-tobut* (tobut), *ulus-xalq* (xalq, omma), *razm-urush* (urush, jang), *tiyr-o'q* (kamon o'qi) kabilar. *Antonimiya* hodisasi terminlar uchun ham xos bo'lib, biz tadqiq qilayotgan doston leksikasida *g'olib/mag'lub, do'st/aduv* “dushman”; *to'y/azo, tirik/o'luk, bazm/motam, sihat/maraz, “salomatlik/kasallik* singari antonim juftliklar qo'llangan.

XULOSA

Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostoni terminlarining lingvo-kognitiv tahlilidan quyidagi xulosalarga kelish mumkin:

1. So‘nggi yillarda o‘zbek tilshunosligida terminologiya sohasida salmoqli yutuqlarga erishilgan bo‘lsa-da, hali yechimini topmagan masalalar ham talaygina. Xususan, o‘zbek tilshunosligida termin va atama, nomenklatura, istiloh so‘zlarining aralash qo‘llanilishi holati, terminning yondosh tushunchalarga munosabati yetarli darajada ochib berilmaganligi ko‘zga tashlanadi. Shu bois so‘z va termini chegaralash, terminning kelib chiqishi, terminologiyani tavsiflash kabi masalalar terminshunoslikning dolzarb muammolaridan ekanligi isbotlandi.

2. *Termin* tushunchasi terminologik tadqiqotlarning asosiy o‘rganish obyektidir. Turli sohalarga oid terminlarni tadqiq etish, ularning etimologiyasi va tilda yashab qolish yoxud iste’moldan chiqib ketish qonuniyatlarini o‘rganish terminologiyaning rivojiga hissa qo‘shadi. Xususan, badiiy asar terminologiyasini o‘rganish ko‘proq ilmiy uslubga xoslangan terminning badiiy uslubdagi imkoniyatlarini ochish, belgilash, shuningdek, ijodkorning qomusiy bilimlarini aks ettirish imkonini beradi. Alisher Navoiyning “Layli va Majnun” dostoni terminologiyasi tadqiqida bu isbotlangan.

3. Alisher Navoiy ijodkor bo‘libgina qolmay, jamoat ishlarida faol davlat arbobi edi. Tadqiq qilingan ishq dostoni badiiyatiga mahorat bilan singdirilgan terminlar Navoiy tafakkur olamining ko‘lamini tasavvur qilishga yordam beradi: *ijtimoiy-siyosiy, harbiy terminlar* Navoiyning davlat boshqaruvi va harbiy sohasidan qanchalik xabardor bo‘lganligini ko‘rsatsa, astronomik, musiqiy, tibbiyotga, adabiyotshunoslikka oid terminlar Navoiyning qomusiy bilim sohibi bo‘lganligidan dalolat beradi. Asardagi *marosim terminlari, diniy va tasavvufiy terminlar* esa o‘sha davr kishilarining turmush-tarzi, an‘analarini ifodalashda, qadriyatlarini va e‘tiqodlarini ko‘rsatishda muhim omil bo‘lib xizmat qilganligi dalillangan.

4. Tahlillar natijasida “Layli va Majnun”da qo‘llanilgan 778 ta termin aniqlandi va ular mavzuiy jihatdan 9 ta katta-kichik guruhlariga ajratildi. Navoiy mazkur dostonida *astronomiya, zoologiya, botanika, ekologiya, adabiyotshunoslik, musiqa, pedagogika, tibbiyot, anatomiya* kabi fan tarmoqlariga; *tikuvchilik, baliqchilik, yilqichilik va chorvachilik, oshpazlik, bog‘bonlik, zargarlik, savdogarlik, ovchilik, musavvirlik* kabi kasb-hunarga oid terminlardan unumli foydalangani aniqlangan.

5. Dostondagi terminlarni etimologik nuqtayi nazaridan quyidagicha tasniflash mumkin: a) *o‘z qatlam* 119 ta; b) *o‘zlashma qatlam* 659 ta (*arabcha o‘zlashmalar* 470 ta, *fors-tojikcha o‘zlashmalar* 188 ta). Doston matnidagi terminlarning tarixiy-etimologik tahlili shuni ko‘rsatdiki, ularning qariyb 15 % turkcha, qolgan 85 % o‘zga tillardan kirib kelgan. Tahlilga tortilgan 778 ta istilohning 491 tasi hozirgi o‘zbek tilining izohli lug‘atiga kiritilgan va adabiy til va shevalarda saqlangani aniqlangan.

6. Tahlillarga ko‘ra, Alisher Navoiyning “Layli va Majnun” dostoni leksikasidagi *o‘z qatlam terminlari* 15 foiz (119 ta)ni tashkil etib, bu terminlarning 96 foizi (112 ta) hozirgi o‘zbek adabiy tili va shevalarida asl holida yoki biroz

fonetik o'zgarishga uchragan holatda qo'llanishi aniqlandi. Qolgan 4 foiz termin (5 ta) esa eskirgan, tarixiy so'zlar bo'lib, hozirgi o'zbek adabiy tilida mutlaqo ishlatilmaydi. Bu so'zlar *arxaik so'zlar* bo'lib, davrlar o'tishi bilan tushuncha o'zgarmagan, ammo bu tushunchalarni ifodalovchi nom o'zgargan. Dostonda qo'llanilgan va o'zbek tilining izohli lug'atiga kiritilgan 491 ta terminning faqat 37 tasi (7 foizi) termin maqomida berilgani aniqlandi. Ko'rinadiki, o'zbek tilining izohli lug'atida so'zlarni izohlashda turlichalikka yo'l qo'yilgan. Bu esa keyingi tadqiqotlar uchun asos bo'lib xizmat qilishi mumkinligi ishlab chiqilgan.

7. Dostonda tuzilishi jihatdan tub terminlar ko'p miqdorni tashkil etadi. Shunga qaramay, yasama (derivativ) terminlarning ham doston terminologiyasida o'rni salmoqli ekanligi, ot-termin, fe'l-terminlarni yasashda faol bo'lgan qo'shimchalar asardan olingan misollar bilan asoslangan. Dostondagi qo'shma terminlarning ot+ot, ot+fe'l, fe'l+ot, son+ot, sifat+ot shaklidagi derivatsion qolipga ega modellaridan foydalanilganligi kuzatilgan. Dostonda murakkab birikma holida kelgan terminlar ham mavjud bo'lib, sintaktik usul bilan yasalgan birikmali terminlarning ikki komponentli turi ko'p uchrashi, uch, besh va undan ko'p komponentli birikmalar esa deyarli uchramasligi misollar asosida dalillangan.

8. Doston terminlari morfologik tahlil qilinganda, ularning aksariyati ot so'z turkumiga oid so'zlar ekanligi aniqlandi. Shuningdek, fe'l, son turkumlariga oid terminlar ham qo'llanilgan. Otlardagi ko'plik shakli *-lar* affiksi dostonda ayrim hollarda soha terminlariga qo'shib, *ma'no kuchaytirish* vazifasini bajargan. Sonlar aniq miqdor ma'nosidan tashqari muallifning badiiy maqsadiga ko'ra, *noaniqlik*, *ma'no kuchaytirish*, "*bir-biriga*", "*birortasidan*" kabi ma'nolarni ifodalab kelgan. Dostonda terminlarga qo'shilgan affikslar orasida *morfologik parallelizm*, *affiksal omonimiya* hodisalari ham uchraydiki, ular doston badiiyatini oshirishga xizmat qilganligi isbotlangan.

9. Doston terminlari sintaktik jihatdan tahlil qilinganda, ular vositasida *sintaktik parallelizm*, *emotsional gaplar*, *ritorik so'roq gaplar*, *inversiya*, *ellipsis*, *antiteza* kabi hodisalar yuzaga kelganligi kuzatilgan. Terminlar gap bo'laklari sifatida tahlil qilinganda, terminlarning badiiy matnda barcha gap bo'laklari vazifasida kela olishi misollar orqali ishlab chiqilgan. Dostonda terminlar *epitet*, *metafora*, *o'xshatish* kabi badiiy tasvir vositalarini hosil qilib, ijodkorning olam haqidagi qarashlarini, bilimlarini ifodalashga xizmat qilganligi aniqlangan. Bu orqali matnning ekspressivligi, emotsionalligi oshishiga erishilganligi dalillangan.

10. "Layli va Majnun" dostoni terminlarining aksariyati *monosemantik* tabiatda: *abr* (*bulut*), *ajal*, *azoliq*, *anjum*, *arpa*, *bo'ri*, *g'azal*, *yosimin*, *durj*, *do'zax*, *kofir*, *kabutar*, *ko'mur*, *livo* (*bayroq*) bo'lsa, bir sohaga oid termin bir necha ma'noni ifodalash uchun xizmat qilgan holatlar ham mavjudligi aniqlangan. Doston terminlari orasida leksik birliklarga xos *omonimiya*, *giper-giponimik munosabat* (*giponimiya*), *graduonimik munosabat*, *partonimik munosabat*, *dubletlik* va *antonimiya* hodisalari ham uchrashi, hozirgi o'zbek terminologiyasida sodir bo'luvchi leksik-semantik jarayonlar eski o'zbek terminologiyasi, xususan, Navoiy asarlari terminologiyasida ham voqelangani aniqlangan.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ДЖИЗАКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ПЕДАГОГИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМЕНИ АБДУЛЛА КАДИРИ**
**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ШАРОФА РАШИДОВА**

УБАЙДУЛЛАЕВА УМИДА АБДУШУКУР КИЗИ

**ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ АНАЛИЗ ТЕРМИНОВ ПОЭМЫ “ЛЕЙЛИ И
МЕДЖНУН” АЛИШЕРА НАВАИ**

10.00.01 – Узбекский язык

**АВТОРЕФЕРАТ
ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК (PhD)**

Джизак - 2024

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии B2022.4.PhD/FH2844

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете имени Шарофа Рашидова

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета (www.jdpu.uz), информационно-образовательном портале «Ziynet» (www.ziynet.uz).

Научный консультант

Мирзаев Ибодулла Камолович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Эрматов Ихтиёр Ризокулович
доктор филологических наук, доцент

Хамидов Абдумалик Киринович
доктор философии по филологическим наукам,
доцент

Ведущая организация:

**Самаркандский государственный институт
иностранных языков**

Защита диссертации состоится « 11 » 2 2025 года в « 11⁰⁰ » часов на заседании Научного совета PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 при Джизакском государственном педагогическом университете имени Абдулла Кадири. (Адрес: 130100, Джизак, ул.Ш.Рашидова, 4. Tel.: (872) 226-13-57, 226-21-73; факс: (872) 226-46-56; e-mail: jspiinfo@umail.uz Джизакский государственный педагогический университет имени Абдулла Кадири. Главное здание, 2-этаж, лекционный зал).

С диссертацией можно ознакомиться в информационно ресурсном Центре Джизакского государственного педагогического университета имени Абдулла Кадири. (Адрес: 130100, Джизак, ул.Ш.Рашидова, 4. Tel.: (872) 226-13-57, 226-21-73; факс: (872) 226-46-56; e-mail: jspiinfo@umail.uz

Автореферат диссертации разослан « 24 » XII 2024 года.
(протокол реестра под номером 86 от « 24 » XII 2024 года).


У.А.Джуманазаров
Председатель научного совета по
присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук,
профессор
Э.Ибрагимова
Заместитель секретаря Научного совета
по присуждению ученых степеней,
кандидат филологических наук,
доцент
У.Косимов
Председатель Ученого семинара
при Научном совете по
присуждению ученых степеней,
доктор филологических наук,
профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В результате возросшего в мировой лингвистике интереса к интерпретации терминологической лексики художественного текста появление новых терминов служит дальнейшему росту человеческого мышления. Проводится ряд работ с целью создания художественных терминологических словарей, определения морфологических, синтаксических, семантических признаков и лингвокогнитивной природы, генезиса и деривации терминов в художественных произведениях. Значение терминов в развитии литературных языков, вопросы терминологии художественных произведений до сих пор остаются одной из актуальных проблем, стоящих перед лингвистами.

В результате обращения внимания к терминологии художественных произведений в мировой лингвистике знание терминологии, принципов лингвопоэтики, когнитивного анализа, изучение терминов в контексте текста становятся основой для проведения исследований по раскрытию энциклопедических знаний и творца, оценивающего умение подбирать слова и использовать их в художественных целях. Также оно неразрывно связано с созданием терминов художественного произведения, формированием и развитием терминологической системы, развитием этой области, науки и этапами ее развития. Сегодня очень важно изучать генезис, морфологические и синтаксические особенности терминов, анализировать термины произведений искусства на основе когнитивного подхода, расширять рамки исследования.

В последние годы в нашей стране проводится множество исследований по отраслевой терминологии и развитию. «Создание совершенной энциклопедии жизни и деятельности нашего великого предка-мыслителя Алишера Навои, восстановившего своими бесценными трудами ценность и высоту нашего родного языка, является одной из актуальных задач, стоящих перед нами»²⁴. Роль творчества Алишера Навои в совершенствовании терминологии старузбекского литературного языка и подъеме его на более высокий уровень несравненна. Поэтому лингвокогнитивный анализ терминологии произведений Навои является одним из необходимых вопросов современного языкознания.

Данная диссертационная работа в определённой степени служит выполнению задач намеченных в Указе Президента Республики Узбекистан № ПФ-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах по коренному повышению престижа узбекского языка как государственного», № ПФ-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка в нашей стране и совершенствованию языковой политики», № ПФ-158 от 12 сентября 2023 года «Узбекистан – 2030 по стратегии» от 4 октября, 2019 год

²⁴ Ўзбекистон Республикаси Президенти Ш.М.Мирзиёевнинг ўзбек тилига давлат тили мақоми берилганининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // Халқ сўзи, 2019 йил, 22 октябрь.

Постановление № PQ-4479 «О широком праздновании тридцатой годовщины принятия Закона Республики Узбекистан «О государственном языке», Постановления Кабинета Министров Республики Узбекистан от 20 января 2020 года № 40 «О мерах по организации деятельности Терминологической комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан» и других нормативно-правовых документов, относящихся к области.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в республике. Диссертация выполнена в соответствии с приоритетным направлением республиканского научно-технического развития I. «Социально-правовое, экономическое, культурное, духовно-образовательное развитие информационного общества и демократического государства, развитие инновационной экономики».

Степень изученности проблемы. В мировой лингвистике проведено множество исследований по терминологии, уточнению и интерпретации отраслевых терминов. В частности, такие лингвисты, как Г.О.Винокур, В.В.Виноградов, В.П.Даниленко, О.С.Ахманова, Е.А.Колесникова, создали исследования, оказавшие значительное влияние на развитие терминологии²⁵.

Терминологические исследования в узбекском языкознании начались в 30-е годы 20 века и нашли отражение в трудах таких ученых, как С. Иброхимов, Х. Дадабоев, А. Ходжиев, И.Садикова, С. Нурматова, Д. Кадирбекова, И.Эрматов²⁶. В узбекском языкознании мало исследований по терминологии художественных произведений. Первоначально в своей кандидатской работе Х.Шамсидинов сосредоточил внимание на особенностях употребления термина в художественном тексте. В данном исследовании были изучены стилистические функции термина в поэтическом тексте, а также особенности употребления функциональных синонимов термина²⁷. В дальнейшем изучением терминов, используемых в турецких

²⁵ Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИФЛИ. Т.5. Сборник статей по языковедению. – Москва, 1939. – С. 3-54; Виноградов В.В. Избранные труды: Исследования по русской грамматике. – Москва: Наука, 1975. – 559 с; Виноградов В.В. Избранные труды: Лексикология и лексикография. – Москва: Наука, 1977. – 312 с; Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2. – Москва: Советская энциклопедия, 1969. – 608 с; Даниленко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. – Москва: Наука, 1977. – 246 с; Колесникова Е.А. Русская лингвистическая терминология второй половины XVIII - первой трети XX вв // Мир науки, культуры, образования. № 2 (21). – Красноярск, 2010. – С. 222-226.

²⁶ Иброхимов С. Фарғона шеваларининг касб-хунар лексикаси. II-III. – Тошкент: Фан, 1959. – 456 б; Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991. – 186 с; Ходжиев А. Термин танлаш мезонлари. Ахборот. 11 – 12 чиқарув. – Тошкент: Фан, 1996; – 45 б; Садыкова И.Х. Принципы составления англо-русско-узбекского учебного словаря юридических терминов: Дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент: 1998. – 174 с; Нурматова С.Х. Истоки формирования и функционирование астроавиакосмической терминологии в лексике английского, русского и узбекского языков: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Ташкент, 2000. – 24 с; Кадирбекова Д.Х. Инглизча-ўзбекча ахборот-коммуникация технологиялари терминологияси ва унинг лексикографик хусусиятлари: Фалсафа доктори ... дисс. автореф. – Тошкент, 2017. – 44 б; Эрматов И.Р. Ўзбек тилшунослик терминларининг шаклланиши ва тараққиёти (умумий ўрта таълим мактабларининг дарсликлари асосида): Фалсафа доктори ... дисс. автореф. – Тошкент, 2019. – 52 б.

²⁷ Шамсидинов Х. Термины в художественной речи: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. –Ташкент, 1984. – 18 б.

письменных памятниках XI-XV вв., занимался Х. Дадабоев²⁸, одновременным изучением военных терминов занимался Х. Ёдгоров²⁹, социально-политическими - З. Исакова изучила лексику “Мажолис ун нафоис” в творчестве А. Навои³⁰, З. Холмонова и З. Рахимова провели исследование терминов, используемых во «Дворце счастья» Т. Малика³¹, Н. Джалилова изучила типологическое и структурно-грамматическое описание терминов кровного родства в художественном тексте³². В докторской диссертации Д. Джамолиддиновой изучались такие вопросы, как лингвопоэтическая и лингвокультурная характеристика термина в художественном произведении, стилистические характеристики термина в художественном тексте³³. В исследовательской работе А. Хасанова проанализированы структурные и содержательные особенности терминов повести Садриддина Айни «Смерть ростовщика»³⁴. В нашем языкознании есть научные работы, анализирующие лексику произведений Алишера Навои с разных сторон. Однако термины, использованные в эпосе «Лейли и Меджнун», вошедшем в произведение Алишера Навои «Хамса», в целом монографически не изучены.

Соответствие диссертационного исследования с научными планами вуза, в котором выполнена диссертация. Диссертация выполнена в соответствии с планом научных исследований Самаркандского государственного университета имени Шарофа Рашидова в рамках практического направления по теме «Актуальные вопросы образования узбекского языка и литературы».

Цель исследования заключается в определении терминов, используемых в эпосе Алишера Навои «Лейли и Меджнун», их организации в определенную систему на основе тематических групп, выявлении их языковых и когнитивных особенностей.

Задачи исследования:

раскрыть теоретические основы терминологического исследования, сущность и трактовку понятия термина, терминологии и их соотношение со смежными понятиями, лингвокогнитивный подход к терминам художественного произведения;

²⁸ Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Ташкент: Ёзувчи, 1991. – 186 с;

²⁹ Ёдгоров Х. Ўзбек тили ҳарбий терминологиясининг синхроник тадқиқи. Филол. фан. номз.дисс. ... автореф. – Тошкент, 1996. – 26 б.

³⁰ Исакова З. Алишер Навоийнинг “Мажолис ун-нафоис” асаридagi ижтимоий-сиёсий лексика: Филол. фан. номз.дисс. ... автореф. – Тошкент, 2010. – 24 б.

³¹ Холмонова З., Рахимова З. Бадиий матнда терминларнинг ўхшатиш сифатида қўлланиши. (Т.Маликнинг “Саодат саройининг калити” асари мисолида). Евразийский журнал социальных наук, философии и культуры, 3 (1 Part 1), Б.147-150.

³² Jalilova N.R. Badiiy matndagi qon-qarindoshlik terminlarining tipologik va struktural-grammatik tavsifi: Falsafa doktori ...diss. avtoref. – Toshkent, 2017. – 44 б;

³³ Jamoliddinova D. Badiiy matnda terminlarning lingvopoetik va lingvokulturologik xususiyatlari: Fan doktori ...diss. Avtoref. – Toshkent, 2021. – 80 b.

³⁴ Xasanov A. Sadrididdin Ayniy “Sudxo’rning o’limi” povesti terminlarining arkibiy-mazmuniy tahlili: Falsafa doktori ...diss. avtoref. – Samarqand, 2023. – 52 b.

собрать термины, использованные в эпосе Алишера Навои «Лейли и Меджнун», разделение их на тематические группы и проведение лингвокогнитивного анализа;

определить генезис и словообразовательные особенности терминов, выявленных в эпосе «Лейли и Меджнун»;

выявить морфологические, синтаксические и семантические признаки терминов эпоса «Лайли и Меджнун», характеристику терминов как языкового и художественного явления.

В качестве **объекта исследования** были взяты термины эпоса «Лейли и Меджнун», включенные в произведение Алишера Навои «Хамса».

Предметом исследования являются лингвокогнитивные особенности терминов, используемых в эпосе Алишера Навои «Лайли и Меджнун».

Методы исследования. В исследовании использованы методы описания, компонентного анализа, деривационного, метод классификации, статистического анализа.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

определено, что термины эпического языка участвуют в формировании таких синтаксических фигур, как синтаксический параллелизм, эмоциональные предложения, риторические вопросительные предложения, инверсия, многоточие, антитеза, а синтаксический метод широко используется для повышения эффективности художественных речь;

выявлено что, в современном узбекском литературном языке сохранились 491 (63 процента) из 778 терминов, использованных в эпосе «Лейли и Меджнун», в современном узбекском литературном языке и диалектах они употребляются в исходной или фонетической форме, установлено, что из них только 37 терминов (7 процентов) в пятитомном толковом словаре узбекского языка;

выделены такие термины-существительные – *rikob, tufrog', giyo*, термины-глаголы *chekib o'q, uylanmak, ovla*, термины-числительные *bir, ikov, yuz, ming* как лингвокогнитивные особенности;

выявлено, что по генетическим признакам 15% (119) терминов в эпическом языке относятся к своему слою, 85% (659) к приобретенному слою, в частности *anjum, barq, zirnix, balabala, ajal, a'do, xafaqon, davot* и др. арабский, *bazmgoh, marg, kishvar, kamand, parhez, ustod, jigar, bihisht* персидские слова как таджикские термины

Практические результаты исследования заключаются в следующем:

доказано, что исследование имеет практическое значение для сбора терминов, используемых в эпосе, определения тематических групп, организации терминов, относящихся к областям;

доказаны большинство лексико-семантических процессов, происходящих в современной узбекской терминологии посредством омонимии, гипергипонимического отношения (гипонимии), градуонимического отношения, партонимического отношения, синонимии и

антонимии среди эпических терминов, которые встречаются и в терминологии произведений Навои;

обобщены роль терминов, употребляемых в эпосе, в истории и развитии терминологии, совершенствуются подходы, разрабатываются теоретические и практические рекомендации;

выявлено, что имеющийся терминологический материал и теоретические выводы, собранные в ходе исследования, обогатят узбекское языкознание, лексикологию и терминологию определенными научными выводами, станут дополнительным источником для навоийских исследований.

Достоверность результатов исследования основана на том, что выводы, сделанные в результате лингвокогнитивного анализа анализируемых в работе материалов, то есть термины, упомянутые в эпосе «Лейли и Меджнун», основаны на при изучении терминов используются конкретные научные источники, современные методы анализа, полученные результаты и анализ терминов в контексте художественного текста на основе реализации приведенных рекомендаций.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Теоретические выводы, основанные на научной значимости результатов исследования, создают систематическое представление о месте творчества Алишера Навои в истории узбекской терминологии, обогащают знания об использовании терминов в художественном произведении и являются одним из Основными источниками изучения эпоса Алишера Навои «Лейли и Меджнун» определяется возможность его создания.

Практическая значимость результатов исследования заключается в том, что они могут дать материал для научных исследований творчества Алишера Навои, подготовки терминологических учебников, учебных пособий, методических пособий и монографий; объясняется тем, что он служит для создания терминологических словарей.

Внедрение результатов исследований. На основе научно-теоретических результатов, полученных при определении генетической основы терминов, используемых в эпосе «Лайли и Меджнун» Алишера Навои, исследуются особенности употребления терминов свой и заимствованный слой в эпосе:

выводы о широком использовании синтаксического метода для повышения эффективности художественной речи использование эпических терминов в создании таких синтаксических фигур, как синтаксический параллелизм, эмоциональные предложения, риторические вопросительные предложения, инверсия, многоточие, антитеза были использованы в фундаментальном проекте по теме «Исследование истории каракалпакского фольклора и литературоведения» ФА-Ф1-ОО5 (справка Каракалпакского гуманитарного научно-исследовательского института от 22 декабря 2023 г. № 508/1). В результате проект обогатился информацией об этимологии

терминов, их образовании, заимствовании из других языков, богатых терминологических источниках;

заклучения что, из 778 терминов, выявленных в эпосе «Лайли и Меджнун», 491 (63 процента) встречаются в современном узбекском литературном языке в исходной или фонетической форме, в пятитомном толковом словаре узбекского языка из них встречается только 37 (7 процентов) были использованы в фундаментальном проекте по теме «Исследование истории каракалпакского фольклора и литературоведения» ФА-Ф1-ОО5 (справка Каракалпакского гуманитарного научно-исследовательского института от 22 декабря 2023 г. № 508/1). В результате проект обогатился информацией об этимологии терминов, их образовании, заимствовании из других языков, богатых терминологических источниках;

выводы о когнитивных особенностях существительных, как *rikob*, *tufrog*, *giyo*, такие глаголы, как *chekib o'q*, *uylanmak*, *ovla*, числовые термины, такие как *bir*, *ikov*, *uz*, *ming* были использованы при подготовке сценария передачи «Здравствуй, Самарканд!» в эфире телерадиокомпании 24 декабря 2023 года (справка Самаркандской областной телерадиокомпании № 01-07/3 от 8 января 2024 года). В результате зрители смогли ознакомиться с терминами на языке эпоса Алишера Навои «Лейли и Меджнун»;

выводы о том, что по генетическим признакам 15% (119) терминов в эпическом языке относятся к своему слою, 85% (659) к приобретенному слою, в частности почти 60% (470) - арабские, 188 (24% общие термины) персидские это таджикские термины использованы в инновационном проекте № П-4721101717 «Создание интерактивной электронной платформы национальных наименований объектов обслуживания» (справка №502 от 27 марта 2024 года Центра обучения и повышения квалификации основ работы на государственном языке Ташкентского государственного университета узбекского языка и Литература имени Алишера Навои). В результате созданная в рамках проекта платформа обогащается собственными и принятыми слоями терминов.

Апробация результатов исследования. Результаты и выводы исследования обсуждались на 8 международных и 5 республиканских научно-практических конференциях.

Публикация результатов исследования. Всего по теме диссертации опубликовано 20 научных работ, в том числе 7 научных статей, в 2 международных и 5 республиканских журналах, основные результаты которых рекомендованы к публикации Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, ее объем составляет 122 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность и необходимость исследования, определяются цели и задачи, указываются объект и предмет, показывается совместимость с приоритетными направлениями развития науки и техники республики, научная инновационность. Описываются и практические результаты, раскрывается научная и практическая значимость полученных результатов, сведения о внедрении результатов исследования, опубликованных работах и структуре диссертации.

Первая глава исследования, озаглавленная «Теоретические основы терминологического исследования», состоит из трех разделов: «Сущность и трактовка понятия термина», «Термин, терминология и их отношение к родственным понятиям» и «Лингвокогнитивный подход». с точки зрения произведения искусства». В этих главах описываются главным образом развитие терминологии как научной дисциплины, ее основное понятие, объяснение термина, когнитивная лингвистика, понятие, лингво-когнитивный анализ терминов в художественных текстах.

Известно, что область терминологии, как и другие области языкознания, представляет собой область науки, которая занимается современными проблемами языка, стремится найти на них ответы с разных сторон и вырабатывает решения. Из анализа исследований, посвященных терминологии, выяснилось, что терминами считаются соединения, которые обозначают определенные понятия той или иной области, имеют дефиницию и выполняют преимущественно номинативную функцию.

Термин является объектом изучения в области терминологии. Термин (лат. terminus — проверка, предел, пограничный знак) — слово или сочетание слов, ясно выражающее понятие чего-либо, относящегося к науке, технике и другим областям, сфера употребления которого ограничивается этими областями; термин³⁵. Фактически этот термин является названием научных понятий. Поэтому в языке он, прежде всего, выполняет функцию именования (номинации).

В узбекском языкознании проведено множество исследований по вопросам терминологии³⁶, в них даны различные определения термина. По мнению К. Фатуллаевой, которая попыталась определить соразмерность понятий «терминология» и «термин» в лингвистике, обобщая мнения

³⁵ Pardayev A., Urinbayeva D., Islamova D. O'zbek terminologiyasi. – Samarqand: SamDU nashri, 2020. – B.12.

³⁶ Мирахмедова З. Ўзбек тилининг анатомик терминологияси. Филол. Фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1986. – 27 б.; Усмонов Н. Ўзбек тилининг педагогик терминологияси. Филол. Фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1994. – 24 б.; Пардаева И.Х. Ўзбек тилининг заргарлик терминологияси. Филол. фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 1994. – 27 б.; Юлдашев И. Ўзбек китобатчилиги терминологияси: шаклланиши, тараққиёти ва тартибга солиш. Филол. фанлари док-ри... дисс. автореф. – Тошкент, 2005. – 46 б.; Нуриддинова Р. Ўзбек ономастикаси терминларининг лисоний таҳлили. Филол. Фанлари номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2005. – 23 б.; Турсунова О. Ўзбек давлатчилиги тарихида қўлланган ҳукукий терминларнинг лисоний таҳлили: Филол. фан. номз. ... дисс. автореф. – Тошкент, 2007. – 26 б.; Ширинова Е. Ўзбек тили банк-молия терминологияси. Филол. фан. бўйича фалсафа док-ри... дисс. автореф. – Тошкент, 2020. – 60 б.; Исломов И. Ўзбек тилининг географик терминологияси: тизими, генезиси, семантик структураси ва лексикографик талқини: Филол. фан. док-ри... дисс. – Қарши, 2021. – 210 б.

узбекских лингвистов, термин можно определить следующим образом: четко выражая понятие что-то, связанное с наукой, техникой и другими областями, слово или фраза, сфера применения которых ограничена этими областями, называется термином.

Х.Дадабоев «...овладение термином определяется словами и словосочетаниями, употребляемыми в областях науки и техники, названиями (номенклатурой, номенами), которые употребляются условно для термина, в частности, объектов географической местности (топонимов), а использование арабского истилох оправдано с точки зрения исследования в аспекте исторической терминологии, применительно к понятиям в тексте исторических источников»³⁷. А.Ходжиев проводит параллель слова термин со словом атама и подчеркивает, что это невозможно³⁸. Известный ученый-лингвист И. Мирзаев пытался найти комплексное решение вопроса о взаимозаменяемых понятиях, таких как термин, атама, истилох: слово или словосочетание, выражающее понятие, относящееся к специальной области. Термин входит в общий язык через определенную терминологическую систему, поэтому термин и общеупотребительные слова являются взаимодополняющими лексическими единицами. В настоящее время наряду со словом «термин» в том же смысле употребляются слова «атама» и «истилах». Но они не могут полностью выразить нынешний смысл слова «термин». Слово «термин» имеет широкое значение и применяется к географическим объектам и известным именам. Слово «истилох» может использоваться в смысле термина в текстах на исторические темы (например, история литературы, восточная философия и т. д.)³⁹.

Существует ряд подходов, направленных на раскрытие сущности языковых явлений в нашем языке. Являясь одним из них, когнитивный подход помогает исследователю достичь своей цели, создает ряд возможностей для совершенного анализа. Это предложение напрямую относится к терминологии, к толкованию терминов, используемых в формах речи.

При анализе художественных текстов, являющихся продуктом человеческого творчества, основное внимание уделяется взаимосвязи языка и мышления. Лингвистико-когнитивный анализ определяет влияние языковой системы на мышление и ее вклад в познавательный процесс. Слово «когнитивный» происходит от английского слова «cognite – знать, понимать, понимать», глубоко исследует органическую связь биологических и нейрофизиологических аспектов с социальными, культурными и языковыми явлениями⁴⁰. Познавательная деятельность – это процесс мышления

³⁷ H.Dadaboyev O'zbek terminologiyasi. – Toshkent: Yoshlar nashriyot uyi, 2019. – B.10.

³⁸ Ходжиев А. Термин танлаш мезонлари. – Тошкент: Фан, 1996. – Б.24

³⁹ Ўзбекистон Миллий энциклопедияси. – Тошкент: «Ўзбекистон Миллий энциклопедияси» Давлат илмий нашриёти. www.ziyouz.com кутубхонаси. – Б.323.

⁴⁰ N.Sayidiraximova “Kognitiv tilshunoslikda “tushuncha” va “konsept”, ularni tahlil qilish usullari”; Scientific-methodological electronic journal “Foreign Languages in Uzbekistan”, 2022, No 2 (43), 98-107 <https://journal.fledu.uz> ISSN: 2181-8215 (online), – B.101.

человека, и этот процесс напрямую связан с языком, то есть происходит обмен информацией и усвоение знаний посредством языка.

Когнитивный анализ – лингвистический анализ, отражающий мировоззрение создателя. Цель когнитивного анализа – доказать, что взгляды и знания автора о мире отражены в художественном произведении. Тот факт, что он умел умело использовать профессиональные и научные термины в художественном произведении и творить искусство, также является доказательством широты мира мысли художника. Примечательны также мысли профессора А.Маматова о когнитивной лингвистике: «Когнитивная наука занимается познанием (познанием), тогда как когнитивная лингвистика изучает отражение и вербализацию познания, то есть знания в языке. Когнитивный подход к языку заключается в том, что форма языка в конечном итоге является отражением человеческого разума, мышления и когнитивных структур. Познание по своей структуре представляет собой систематизацию всех видов знаний, основанную на познавательной деятельности человека⁴¹.

Фактически, посредством лингвокогнитивного анализа можно изучить знания творца о мире и то, как эти знания отражаются в языке. Ш. Сафаров также утверждает по этому поводу следующее: «...главной целью когнитивной лингвистики является определение участия и доли языковой системы в познавательном процессе. Определение роли языковых единиц в языковой реализации приобретенных знаний и роли языковой деятельности в формировании и «переработке» информации является одним из проявлений когнитивного анализа»⁴².

Поскольку от используемых в художественных текстах терминов зависит идея художественного текста, способ его выражения, его особенности, они имеют важное значение и для отражения содержания художественного текста и собственного стиля писателя. При использовании термина в художественном тексте он теперь подчиняется коммуникативной цели творца и становится средством создания художественно-эстетического эффекта. Лингвопознавательные, лингвопоэтические, лингвостилистические возможности термина, как и любого слова, проявляются только внутри текста. Цель использования научных и профессиональных терминов в художественном тексте – художественно внедрить взаимоотношения героев, гармонию человека и природы в различные стороны действительности и тем самым оказать художественно-эстетическое воздействие на читателя.

В эпосе Алишера Навои «Лейли и Меджнун», выбранном в качестве объекта исследования, мы находим термины, отражающие познания Навои многих наук и профессий:

Ich qabz topar taranjabindin,

Safro ortar sikanjabindin («Лайли ва Мажнун», 2020:244).

⁴¹ Маматов А.Э. Тилга когнитив ёндашувнинг моҳияти нимада? // Тилшуносликнинг долзарб масалалари: Проф.А.Нурмонов таваллудининг 70 йиллигига бағишлаб ўтказилган илмий-амалий анжуман материаллари. – Андижон, 2012. – Б. 212-219.

⁴² Сафаров Ш. Когнитив тилшунослик. – Жиззах: Сангзор, 2006. – Б.76.

В словарях сказано, что Таранджабин — это ореховый сахар *Taranjabin* – *yantoq shakari* (т. 3, 185), а Сиканджабин — уксусное варенье, *sikanjabin* – *sirka murabbo* (т. 3. с.377). В строке говорится, что употребление таранджабина вызывает запор, а при употреблении сиканжабина увеличивается желчь. В этом стихе медицинские знания Навои отражены через термины *taranjabin*, *sikanjabin*, *qabz topmoq*, *safro*.

Изучение астрономических терминов, использованных в эпосе, с познавательной точки зрения показывает, насколько Навои был знаком с наукой астрономией помимо создания уникального искусства терминов:

Jaybi aro tugma **Tiyr-u Nohid**,

Egnida tirozi Oy-u Xurshid («Лайли ва Мажнун», 2020:7).

Смысл строки: Пуговицы на платье Фалака – это Тийр (планета Меркурий) и Нахид (звезда Венеры), а шелковая кайма на его юбке – Луна и Солнце. («Лейли и Меджнун» (прозаический перевод) М. Абдулхаир, 2021:5).

Munshiy ko‘rubon xati savodin,

Kayvon yuziga sochib midodin. («Лайли ва Мажнун», 2020:22)

Из анализа видно, что Алишер Навои был великим мастером слова, государственным деятелем, а также мастером астрономии. Когнитивный подход к анализу терминов, используемых в произведениях Навои, позволяет посмотреть на причины и возможности использования терминов в языке эпоса в зависимости от ума и мышления творческой личности.

Во второй главе диссертации, которая называется термины эпоса «Лайли и Меджнун» и их лингвокогнитивный анализ, термины, используемые в эпосе, разделены на тематические группы и проанализированы. Обсуждаются также генезис и деривационные особенности эпических терминов.

В первом разделе главы, названном тематическими группами терминов эпоса «Лейли и Меджнун», всего 778 терминов, использованных в эпосе, разделены на 9 основных тематических групп. Это:

1. Термины церемоний (82 терминов):

1.1. Со свадьбами и вечеринками связано 39 терминов: *aqd ayladi* (жениться, выходить замуж; выбирать, владеть; Том 1, стр.162), *aqdi tazvij* (жениться; Том 1, стр.162), *aqdu kobin* (женитьба и замужество; Т. 1, Б. 162), *bazm* (пир, вечеринка, Т. 1, Б. 193), *kelin*, *kuyov*, *miodi nikoh* (Т. 2, Б. 307), *nikoh* женитьба (женитьба; том 2, с.459) и др.;

1.2. Имеется 43 термина траурной обрядности: *ajal*, *azo tutmoq*, *azo*, *azoliq*, *azosin tuttilar*, *go‘r axli*, *go‘r*, *go‘riston*, *dafn ishi*, *zoyil o‘ldi* (т. 1, стр. 643), *kafan*, *ko‘mmoq*, *qabr*, *libosi motam*, *madfan*. 2. *qabriston*; (т. 2, стр.197), *mazor* (т. 1, стр. 643).

2. Термины, относящиеся к политике и государственному управлению (43): *amir*, *baxshi* (секретарь, мирзо, Том 1, Б.231), *dabir* (секретарь, саркотиб, писатель; Том 1, Б.435), *kengosh*, *livo* (флаг, рождение; Т. 2, Б. 173), *majolis*

(собрания, собрания; Т. 2, Б. 202), *podshoh, saroy, siyosat etmoq* (т.2, стр.202), и т. д.

3. Всего 58 военных терминов, из них 22 названия оружия (*yoq, zanjir, qilich, band, yo* (лук, цепь, меч, перевязь (лук, лук; Т. 1, Б.529), *dashnai* (кинжал, острый клинок; 1 – том, стр.471), *katora* (острый меч, кинжал. Том 2, стр.101), *novak, paykon, tig', tiyr* (стрела, луковая стрела; Том 3, стр. 225), *toziyona* (кнут; Т. 3, стр. 240), *xanjar, harba* (копье, Т. 4, стр. 161) и др.), остальные — термины, относящиеся к военному процессу: *adu// aduv* (враг, враг, противник; 1-т. том, Б.21), *asir, a'do* (1-jild, Б.159), *band aylamoq, band etmoq, zindon, qayd* (*mahbus qilish, hibsga olish*; 4-jild, Б.21) и т.д.

4. Социальные термины (5): *yetim, qaroqchi, soyil* (нищий; т.3, стр.99), *tilanchi, o'g'ri*.

5. Религиозно-мистические термины (99):

5.1. 86 религиозных терминов: *Allah, banda, bismil qilmoq, bihisht* (*jannat* 1-jild; Б.301), *g'ayb, gunoh, islom, ilohiy, din, duo, zikr, do'zax, do'zax o'ti, jannat, jannat u m.d.*

5.2. Существует 13 мистических терминов: *jazb aylamoq* влечение (привлечение, сдача, привлечение; состояние исхода людей ордена; Т. 1, стр.557), *jod(d)a* (руководство), *pir* (1. хозяин, руководитель суфизма; 2-й том, *so'fi* (1. такводар, 3-й том), *uzlat* (т.1, стр. 557) и др.

6. Термины, выражающие имена людей, нации и народа (4): Араб, Бани Асад, Турок, Йемен. *arab, Bani Asad, turk, Yaman*.

7. Названия минералов и драгоценных камней (17): *billur, gavhar//guhar, dur, yoqut, javohir, javhar, zumurrad, inju, ko'mur, kumush, la'l, lojuvard, tum, oltun, po'lod, sadaf, temur* др.

8. Термины, относящиеся к различным наукам (медицина, анатомия, педагогика, астрономия, музыка, зоология, ботаника, экология, литературоведение, химия, математика).

9. Термины, относящиеся к различным профессиям (портняжное дело, рыболовство, кулинария, животноводство и скотоводство, садоводство, ювелирное искусство, охота, торговля, рисование, горное дело, спорт и национальные игры).

В исследовании на примерах анализируются термины, относящиеся к различным наукам и профессиям, фигурирующие в эпосе. Например, в тексте эпоса использовано 82 обрядовых термина, из них 39 относятся к свадебным и праздничным обрядам, а 43 - к траурным обрядам. Итак, ритуальные термины, используемые в «Лейли и Меджнун», можно разделить на две группы:

Термины проведения свадеб и вечеринок.

Navoiy asarlari izohli lug'atida so'ziga deya ta'rif berilgan bo'lsa (NAIL 2-jild, Б.606), *so'zi deya izohlangan* (NAIL 2-jild, Б.510). Demak, *yuqoridagi baytda juft shaklda qo'llanilgan so'zlari ma'nosini beradi. so'zi ma'nosida qo'llanilgan bo'lib, so'zi esa; nikoh oldidan kuyov tomonidan kelinga berilishi shart bo'lgan mol, mablag'ni bildiradi* (NAIL 2-jild, Б.122). Hozirda *kobin so'zi*

iste'molda qo'llanilmaydi. Bu so'z bildirgan ma'no hozirda mahr so'ziga yuklatilgan. Demak, baytning ma'nosi quyidagicha:

Ko'z ustida ulcha rasm-u oyin, Jon o'rtada ulcha aqd-u kobin ("Layli va Majnun", 2020:151). В толковом словаре произведений Навои слово *rasm* определяется как "qoida, udum, qonun" (ТСПН том 2, Б.606), а *oyin* определяется как "rasm, odat" (ТСПА 2 - том Б.606). 510). Итак, слова *rasm-u oyin* использованные парами в приведенном выше стихе, придают значение *urf-odat*. Слово *Aqd* используется в значении *nikoh*, а слово *kobin* — *mahr*; означает имущество, денежные средства, которые жених должен передать невесте до замужества (ТСПА том 2, Б.122). В настоящее время слово *kobin* не употребляется. Значение этого слова в настоящее время присвоено слову приданое. Итак, смысл предложения: *Rasm-odatlarni ko'z ustiga qo'yib, mahriga jonni tiksak* ("Layli va Majnun" (nasriy tabdil) M.Abdulxayr, 2021:97). Если мы возложим на глаза обряды и обычаи и поставим душу на приданое («Лейли и Меджнун» (повествовательный перевод) М. Абдулхаир, 2021:97).

Jashn anjumanin azim qurdi,

*Ul xaylni **bazm** aro tushurdi* («Лайли ва Мажнун», 2020:219);

*Oy birla quyoshni **bog'ladi aqd**,*

Boshi uza sochtilar, base, naqd («Лайли ва Мажнун», 2020:220);

Термины траура. Asarda Layli va Majnunning o'limi va ularning dafn marosimlari keltirilgan o'rinlarda bunday so'zlar faol qo'llanilgan. Masalan, quyidagi baytda Navoiy motam marosimiga oid tobut va madfan (go'r, qabr; 2. qabriston; NAIL 2-jild, B.197) terminlaridan foydalangan:

Подобные слова активно используются в произведениях, где представлены смерть Лайли и Меджнуна и их похороны. Например, в следующем стихе Навои употребил термины гроб и мадфан (могила, могила; 2. кладбище; ТСПА т. 2, Б.197), относящиеся к траурному обряду: *Tobut ila ikki dilraboni, Madfan ichiga kirib nihoni* ("Layli va Majnun", 2020:274). Двое влюбленных с гробом вошли в Мадфан и умерли («Лейли и Меджнун», 2020:274).

В следующем разделе главы названы генезис и функциональные возможности терминов эпоса «Лейли и Меджнун», термины собственного и приобретенного слоев, отраженные в языке эпоса, их количественные показатели.

По данным нашего анализа, 491 термин (63 процента) терминов, использованных Алишером Навои в эпосе «Лейли и Меджнун», имеется в толковом словаре современного узбекского языка, а также в современном узбекском литературном языке и диалектах в их исходная форма или незначительно используется в случае фонетического изменения. М: *ajal, aza tutmoq, amir, Asad, Aqrab, asir, bo'g'un, bug'doy, bayt, barq, dabir* и т. д. Остальные 287 терминов (37 процентов) являются устаревшими, историческими словами, которые в современном узбекском литературном языке используются очень мало, а некоторые вообще не используются. Эти термины не вошли в толковый словарь нынешнего узбекского языка: *vard*

(*atirgul*), *g'abro* (*iyak*), *g'anam* (*qo'yilar*), *daman* (*sahro*), *do'ltu* (*tulki*), *ishqpechon* (*gul nomi*), *kavokib* (*yulduzlar*) вад (роза), габро (подбородок), ганам (овца), даман (пустыня), до'лту (лиса), ишкпечон (название цветка). , кавокиб (звезды) и т. д. Интересно, что из 491 термина, использованного в эпосе и включенного в толковый словарь узбекского языка, только 37 (7 процентов) имеют статус терминов: *Asad*, *Zuhal*, *Zuhra*, *Kayvon*, *Quyosh*, *Oy*, *Savr*, *Hamal*, *burj*, *Javzo Jadiy* – астрономический термин; *bosh kosasi*, *bog'un*, *til*, *tish*, *jigar* – анатомический термин; *o'lum* – биологический термин; *g'azal*, *qissa*, *murabba'*, *nazm*, *nasr*, *radif*, *rukn*, *fard*, *doston*, *bayt* – термин, относящийся к литературе; *gul*, *lola*, *rayhon*, *sarv* – ботанический термин; *kumush* – химический термин; *nikoh* – юридический термин; *payvand* – технологический термин; *tashxis*, *xafaqon*, *yara* – медицинский термин. Однако такие слова, как *afsona*, *qofiya*, принадлежащие к той же семантической группе, что и приведенные выше термины, являются литературными терминами; такие слова, как *bemor*, *harorat*, являются медицинскими терминами; слова *bel*, *bosh*, *bo'yin*, *burun*, *quloq* – анатомические термины; слово *qon* – медицинский термин; такие слова, как *mis*, *oltun*, не используются в качестве химических терминов. *G'ayb*, *gunoh*, *duo*, *jannat*, *zohid*, *kofir*, *qibla*, *qiblagah*, *malak*, *munojot*, *ohirat*, *oyat*, *Rab*, *sajdagoh*, *salavot*, *sunnat*, *taqvo*, *taqdir*, *uzlat*, *Xizr*, *xonaqah*, *hadis terminlari diniy so'z*, *ibora* – это религиозные слова, интерпретируемые как фразы.

В лексиконе эпоса Алишера Навои «Лейли и Меджнун» термины собственного слоя составляют 15 процентов (119), 96 процентов (112) этих терминов активно используются в современном узбекском литературном языке и диалектах в исходном состоянии или с небольшим фонетическим изменением. Например: *ayuq*, *arpa*, *balchiq*, *bel*, *bolig'*, *bosh*, *bug'doy*, *bo'g'un*, *bo'yun*, *bulog'*, *bulut*, *burgut*, *burun*, *bo'ri*, *yara*, *yoyigna*, *yilon* и др. Остальные 4 процента (5) – устаревшие, исторические слова, вообще не используемые в нынешнем узбекском литературном языке: *do'ltu* (лиса), *tamg'ochi* (штамповка), *teva* (верблюды), *tuvog'* (копыто), *o'chku* (козел).

В исследуемом эпосе арабские термины стоят на первом месте по количеству. То есть около 60 процентов (470) терминов эпоса «Лейли и Меджнун» являются арабскими терминами, а около 30 процентов (140) из них сегодня не используются. Например: *anjum* (*yulduzlar*), *amoma* (*salla*), *adu* (*dushman*), *adam* (*yo'qlik*), *ashjor* (*daraxtlar*), *balbala* (*may ko'zasi*), *barq* (*yashin*), *bahr* (*daryo*), *bodiya* (*dasht*), *voli* (*boshliq*), *g'azol* (*kiyik*), *g'azola* (*urg'ochi kiyik*), *davot* (*siyohdon*) и др. 70 процентов (330) остальных арабских терминов встречаются в современном узбекском литературном языке и диалектах в исходном состоянии или с небольшим фонетическим изменением: *ajal*, *azo*, *azoliq*, *atlas*, *badan*, *burj*, *vasiyat*, *vodiy*, *g'azal*, *g'ilof*, *dars*, *din*, *duo*, *dur*, *yoqut*, *Javzo*, *javohir*, *javhar*

По количеству использованных в эпосе персидско-таджикских терминов уступает только арабскому, всего в эпосе 188 персидско-таджикских терминов (24 процента от общего числа). 74 процента (140) этих терминов

активно используются в современном узбекском литературном языке и диалектах в исходном состоянии или с небольшим фонетическим изменением. Например: *afsona, bayt, banda, bahor, bemor, binafsha, bog', gavhar*. Остальные 25,5 процентов (48 слов) представляют собой устаревшие, исторические слова, не используемые в современном узбекском литературном языке.

В эпосе присутствуют также заимствованные термины из хинди (*bang – nasha, qoradori*), санскрита (*baxshi – kotib, mirzo*), греческого (*diram – tanga, kumush tanga*), монгольского (*ulus – xalq, omma*), но их мало.

Третий раздел называется «Деривационные особенности терминов эпоса «Лейли и Меджнун». Коренные термины можно встретить практически во все периоды истории узбекской терминологии. В частности, среди эпических терминов, рассматриваемых в исследовании, по структуре много корневых терминов: *jayran, marmar, muolajat, to'tagi, qo'bqa, qo'chqor, ayman, alvon, amir, arsa, arusak, asad, asir, atibbo, a'lam, bang, bistar, dom, gul, nazm, nasr, go'r* и др. Тем не менее, искусственные (производные) термины также должны иметь свое место в узбекской терминологии. Классификация аффиксов, участвующих в образовании терминов эпоса «Лейли и Меджнун», по их лексико-грамматическому характеру:

Аффиксы, образующие именные термины от корней существительных: *qo'y-chi, gado-liq, kadxudo-liq, mizbon-liq, sulton-lig', bazm-goh, qadah-kash, sipah-bad, ham-dars, kavkab-iston, gul-iston, shubon-liq* и др.

Аффиксы, образующие существительные от основ глаголов: *qaroq-chi, tilan-chi, o'l-uk, o'l-um, isit-ma, titrat-ma, choq-in, tug-ma* и др.;

Аффиксы, образующие глаголы-термины от существительных: *ov-la, yig'i-la* и др.

Суффиксы, образующие глаголы-термины от глагольных корней: *ur-ush*, и др.

Образование существительных. Большинство терминов в терминологии Достони относятся к именной группе, при этом при образовании имён-терминов аффиксационным способом используются следующие аффиксы:

1. аффикс *-liq*. Этот аффикс выделяется своей продуктивностью и активностью среди образующих моделей родственных существительных, а в тексте эпоса образовал искусственные термины из многих узбекских и туземных основ, таких как *jarrorliq, qaroliq, bulbullik, durfishonliq, judoliq, jahonnamoliq, ganjfishonlik*. В эпическом тексте мы находим большинство терминов, образованных с помощью этого аффикса, в конце строки. Мы напрямую связали это с требованием рифмы.

Например: *Majnun g'amidin bori azoliq,
Layli o'lumi uchun qaroliq. (B.288)*

2. Аффикс *-chi* -чи. В тексте эпоса этот аффикс добавляется к словам, обозначающим общий смысл профессии, деятельности, и образует

существительные, относящиеся к этим профессиям и занятиям: *qo'y-chi*, *tamg'o-chi*, *tilan-chi*.

3.-ма аффикс. С помощью этого аффикса образуются существительные-термины от глагольных слов. Термины, описывающие виды заболеваний: *isit-ma*, *titrat-ma* лихорадка, титрование; термины, обозначающие название вещи: например *tug-ma*

4.Суффикс *-goh* является персидско-таджикским аффиксом и в работе он использовался при образовании таких топонимов, как *bazm-goh*, *qibla-gah*, *sajda-goh*.

5.Суффикс *-iston* также образовывал термины со значением места: *go'r-iston*, *kavkab-iston*.

6.Аффикс *-a* образовал существительные-термины от глагольных слов: *yar-a*.

7.Аффикс *-in* участвовал в образовании именных терминов от глаголов типа: *kel-in*, *choq-in*;

8.Аффикс *-kash* является персидско-таджикским аффиксом, и термины, образованные с его помощью, означают занятие определенной профессией или родом занятий. В тексте эпоса именными терминами, образованными с помощью этого аффикса, являются: *qadah-kash*, *ob-kash*, *raqam-kash*;

9.Существительные-термины с аффиксом *-soz*: *nag'ma-soz*;

10.Аффикс *-g'* образовывал такие существительные, как *tinpo-g'*;

11.Суффикс *-uk* образовал существительное-термин от глагола: *o'l-uk*;

12.Суффикс *-um* образует существительный термин, означающий название результата, события, процесса или действия: например: *o'l-um*.

13.Аффикс *-ush* образовал также существительное-термин от глагола: *ur-ush*;

14.Префикс *ham* образовала от него существительное-термин: *ham-dars*.

Образование глаголов-терминов. В современной узбекской терминологии используется большое количество глаголов-терминов, образованных аффиксацией. В изучаемой нами эпической терминологии употребляются искусственные глаголы-термины, образованные с помощью аффикса *-la*. Аффикс *-la* образовывал глаголы-термины, выражающие процесс, действие, результат: *yig'-la*, *o'y-la*, *ang-la*, *bog'-la* и др.

Сложные термины в эпосе делятся по следующим словообразовательным моделям:

Сложные термины с образцом существительное+существительное: *gulbarg*, *gulob*, *ishqpechon*, *silohsho'r*, *yaraqon*, *tiyrboron*;

Сложные термины с моделью существительное+глагол: *qadahno'sh*, *saf chekmoq*, *o'q chekmaq*;

Сложные термины с моделью глагол+от: *no'shdoru*;

Сложные термины с моделью существительное+существительное: *sebarga* (*uch yaproqli ko'kat*);

Сложные термины с прилагательным+существительным: *xafaqon*.

Также в этих словообразовательных моделях мы видим, что гибридное состояние слов, принадлежащих разным языкам, не заметно, а части сложных слов принадлежат одному и тому же языку. Итак, гибридных терминов во времена Навои не существовало. Это явление появилось на более поздних этапах развития узбекского языка.

Есть в эпосе и термины, которые встречаются в виде сложных сочетаний. Это: *javome'i ul-kalim, gavzi jayran, nuzul oyat, qursi xurshid, aqd-u kobin(qalin), barot-u qadr, valoyat ahli*.

В эпосе «Лейли и Меджнун» много сложных терминов, двухкомпонентных терминов, составленных синтаксическим методом; соединения с тремя, пятью и более компонентами встречаются почти редко.

В третьей главе диссертации, известной как Морфологические, синтаксические и семантические особенности терминов эпоса «Лайли и Меджнун», был проведен морфологический, синтаксический и семантический анализ терминов эпоса в художественном тексте. В первой части главы, названной «Морфологическая характеристика эпических терминов», анализируются категории эпических терминов, морфологический параллелизм и их место в эпосе, служащие повышению эмоционально-выразительности.

При анализе морфологической характеристики художественного текста подчеркивается, что необходимо выделять единицы с положительными и отрицательными смысловыми краями, выражающие выразительность, и обращать внимание на то, к какой категории они относятся, в чьей речи, для с какой целью, по отношению к кому, в какой ситуации они использовались⁴³.

При анализе терминов эпоса по группам слов выяснилось, что большую часть терминов в произведении составляют слова, относящиеся к словесной группе существительных:

Bahrom ko'rub biyik janobin,

Tashlab qilichin, o'pub rikobin («Лайли ва Мажнун», 2020:23).

Tog' ichra uni tushub sabodek,

Qum uzra tani quruq giyodek («Лайли ва Мажнун», 2020:142).

Можно заметить, что в саге суффикс множественного числа *-lar* добавляется к различным терминам поля и используется для выражения дополнительного значения помимо значения множественного числа. Например:

Oshiqqa jafo qilur uchun fosh,

Qo'uni-yu etaklari to'la tosh («Лайли ва Мажнун», 2020:238).

В этой строке говорится, что все склоны и предгорья горы Неджд были засыпаны камнями, чтобы наказать возлюбленного. Значение еще больше усиливается добавлением суффикса *-lar* к термину «юбка».

⁴³ Bu haqida qarang: Yo'ldoshev M., Muhammedova S., Saparniyozova M. Matn lingvistikasi. – Toshkent: Ishonchli hamkor, 2021. – B.117.

При **морфологическом анализе** художественного текста обращает на себя внимание и своеобразие использования аффиксов в художественном тексте. Например, одним из наиболее используемых средств художественного изображения в художественных текстах является морфологический параллелизм, то есть многократное использование грамматических средств в предложении или фрагменте речи. В следующей строфе акцент усиливается повторным использованием суффикса (-га) к траурному ритуальному термину (кафан) и анатомическому термину (бадан) в именном словосочетании:

*Kirdi iki jism bir **kafang'a**,*

*Yo 'q, yo 'q, iki ruh bir **badang'a*** («Лайли ва Мажнун», 2020:273).

В эпосе «Лейли и Меджнун» есть и числа-термины, родственные числовым словам. Известно, что термин «исчисляемая величина» используется для выражения точного количества чисел. Однако в эпосе один термин употребляется и в иных значениях, чем точное количество. Например, в следующей строфе, согласно определению Лили, числительное, предшествующее прилагательному, служит для усиления качества, выраженного прилагательным:

***Bir** toza niholi sarvqomat,*

*Kim, jilvasidin solib **qiyomat*** («Лайли ва Мажнун», 2020:64).

Вторая часть третьей главы называется «Термины как лингвохудожественное явление». Термины выступают в функции метафорического переноса или в структуре аналогичных средств в связи с художественным мышлением творца и играют важную роль в реализации лингвопоэтической цели творца. Другими словами, ни один термин не имеет лингвопоэтической ценности, взятый изолированно. Термины могут проявлять эту особенность только в контексте текста, по отношению к другим словам. В этом разделе на аргументированных примерах доказываем, что термины в эпосе образуют такие средства художественного образа, как эпитет, метафора, сравнение, и за счет этого повышается выразительность и эмоциональность текста.

Например, при анализе эпитетов, использованных в эпосе, установлено, что они просты и всеобъемлющи по своему составу и структуре:

Простые эпитеты:

***Ushshoq taniki** bo 'ldi tufroq,*

*Haryon ko 'runub so '**ngaklari oq*** («Лайли ва Мажнун», 2020:49).

Композиционные эпитеты. Большинство таких эпитетов имеют два, три и более компонентов и состоят преимущественно из прилагательных-управляемых единиц, образованных аффиксом -li, адъективных переходов, перифрастических выражений в форме винительных падежей, а иногда и персидских изофальных единиц:

Go 'riston ichra zoru mahjur,

***O'lgon kishidek** hayotdin dur* («Лайли ва Мажнун», 2020:258).

Еще одним из наиболее употребляемых средств художественного изображения в эпическом тексте является сравнение. В XXXIII главе «Лейли и Меджнун» описана история Меджнуна, идущего на кладбище и оплакивающего урок сиротства на могилах своих родителей, следующим образом:

*Ko'p **abri bahordek** o'kurdi,*

*Kaf**sel** kibi yuziga urdi* («Лайли ва Мажнун», 2020:249).

То есть он ревел, как весенняя туча, и хлестал себя по лицу, как потоп. В этой строфе экологические термины «облако» и «наводнение» становятся символами сравнения, выражая через сравнение траур и печальное состояние Меджнуна. На похоронах те, кто сообщил о состоянии Меджнуна больной Лейли, описали ситуацию, в которой Меджнун лежит на кладбище, а его родители умирают и ждут пути Лейли, следующим образом:

Goh o'zida, goh yo'q o'zida,

Mayyit kibi nur yo'q ko'zida («Лайли ва Мажнун», 2020:259).

В этой строфе термин траур умело используется как метафора.

Из анализа и наших наблюдений выяснилось, что в сравнениях, употребляемых в современном литературном языке, сравниваемый образ с образом-сравнением является инструментом, связывающим конкретного персонажа с помощью дополнений – *dek, day*, "Лайли и В Эпос «Безумец», эта задача выполняется такими средствами, как *-dek, kibi, yanglig'*, *-dek bo'lib, bor onchaki kabi shakldagi vositalar* bajaradi. Shuningdek, dostonda qo'llangan termin-o'xshatishlar, asosan, jonli va jonsiz narsalar o'rtasida, tabiat hodisalari bilan inson ruhiyati o'rtasidagi o'xshashliklar asosida yuzaga kelgan. Также использованные в эпосе сравнения основаны главным образом на сходстве между одушевленными и неодушевленными предметами, между явлениями природы и психикой человека..

В тексте эпоса Навои «Лейли и Меджнун» умело отражено множество метафор, среди которых следует отметить метафорическое употребление терминов. Термин метафоры, используемый в эпосе «Лейли и Меджнун», в основном относится к группе существительных и в качестве объектов отводит животных, растения, небесные светила, элементы природы, героев эпоса. В следующем примере термин *libos* (относящийся к пошиву одежды) используется в переносном смысле для *Quyoshning nurlari*, раскрывая поэтический замысел Навои:

Isog'a etib chu kimiyosi,

*Zarbaft bo'lub **quyosh libosi*** («Лайли ва Мажнун», 2020:23).

Переносные значения термина *hayo libosi, kamtarlik libosi* также используются в современном узбекском языке. Однако его использования в виде *quyosh libosi* мы не наблюдали.

В третьем разделе главы, посвященном «Синтаксическим и семантическим особенностям эпических терминов», анализируются грамматические задачи, выполняемые терминами в синтаксическом построении эпоса.

В эпосе встречаются следующие типы синтаксических фигур, включающих термины:

Синтаксический параллелизм. В тексте эпоса наблюдается ситуация, когда несколько строф построены на основе синтаксического параллелизма (предложений с одинаковой синтаксической структурой в художественном тексте), и в этом явлении можно увидеть участие терминов. Последнее письмо Меджнуна Лейле содержит следующие строки:

*Kim, muncha kelib balo boshimg'a,
Yuz dard-u balo qaro boshimg'a* («Лайли ва Мажнун», 2020:192).

В этом примере психическое состояние Меджнуна подчеркивается повторением слова «в мою голову» (анатомический термин) в качестве падежа.

Эмоциональные слова. Такие предложения содержат специальные положительные или отрицательные слова, восклицания, выражающие эмоции, поощрения и делают речь более эффективной. В эпосе «Лейли и Меджнун» религиозный термин сочетается с восклицательным словом как наставление и выполняет в тексте именно такую функцию:

*Ko 'nglum g'am ila to 'q ayla, yo **Rab!**
Ishq ichra meni yo 'q ayla, yo **Rab!*** («Лайли ва Мажнун», 2020:137).

В этой строфе, описывающей молитву Меджнуна Богу, когда родители повели его посетить Каабу в надежде избавить от боли любви, видно, что выразительность восклицания и термина возросла.

Риторические вопросительные предложения также являются одним из методических средств, обеспечивающих эмоциональность художественного текста. Ниже видно, что в тексте эпоса зоологические термины появляются в риторическом вопросительном предложении и служат для повышения эффективности и выразительности:

***Parvonani** ishq etmasa mast,
Urgaytmu o 'zini o 'tqa payvast?* («Лайли ва Мажнун», 2020:280)

Инверсия. Использование терминов при инверсии придавало эпосу стилистическую окраску и служило повышению выразительности. В работе термины часто используются в перевернутой форме. Например:

*Kam qilmamish erdi bu navoni-
Kim, haydin keldi it fig'oni* («Лайли ва Мажнун», 2020:94).

Эллипсис (греч. опущение) – это явление, которым принято считать опущение одной из частей предложения с определенной целью, формируется на основе языковой экономии. Ученый-лингвист Ф.Ибрагимова подходит к исследованию явлений эллипсиса и антиэллипсиса с лингвопоэтической точки зрения и выявила их специфические особенности в ходе сравнительного изучения двух феноменов, относящихся к экономии и избыточности⁴⁴. В тексте эпоса отмечается, что некоторые термины в некоторых случаях многоточны:

⁴⁴ Ибрагимова Ф. Бадий матнда эллипсис ва антиэллипсис: Филол.фан. номз. ...дисс. автореф. – Тошкент, 2011. – 26 б.

*Yo 'qluq manga gar urubturur yo 'l,
Sen bor bo 'l-u bu yo 'qqa yor o 'l* («Лайли ва Мажнун», 2020:195).

В этом примере термин «человек, личность» во втором стихе выделен многоточием. Это слово выражает значение «отсутствующему» как инструментальное дополнение

Антитеза. В «Лейли и Меджнун» мы также находим, что эти термины выступают как выражение антитезы:

*Pashsha kim-u pillik xayoli,
Yo mo'rg'a sherlik majoli?* («Лайли ва Мажнун», 2020:193).

В этом стихе из письма Меджнуна к Лейли Навои достиг прекрасного художественного выражения, сравнивая зоонимы. В этом примере зоологические термины муха – слон, трубоход – лев даны как выразительный материал антитезы.

Также в ходе исследования на примерах было доказано, что термины могут выступать в роли всех членов предложения.

Однозначность, свойственная большинству узбекской терминологии, применима и к большинству терминов эпоса «Лайли и Меджнун»: *abr (bulut), ajal, azoliq, anjum, arpa, bo'ri, g'azal, yosimin, durj, do'zax, kofir, kabutar, ko'mur, livo (bayroq) kabilar*. В то же время мы также наблюдаем, что термин, относящийся к одной области, служил для выражения нескольких значений. Формально сходные термины используются в разных областях и создают омонимию, выражая разные значения. Это также явление в терминологии, и среди терминов изучаемой саги не было явления омонимии в пределах одной области. Однако было замечено, что существует сходство между разными терминологическими системами.

В следующих показателях также наблюдается межотраслевая однородность:

Термин	в строфе	значение
Asad	<i>Ham qoplonidin Asadg'a emgak, Ham takkasi Jady birla hamtak</i> (Б.238)	Shamsiya yilining beshinchi oyi, quyosh burjlaridan beshinchi burj (1.120)
	<i>Itlar tili yerga tegurub bosh, G'urra asad ichra aylabon fosh</i> (Б.171).	Sher, arslon (1.120)
	<i>Ham xayli Bani Asadg'a voli Yuz xayli Bani Asadcha moli</i> (Б.121)	Qabila nomi
Burj	<i>Bo'lmay chu burjlarda sobit, Durlar yo'lig'a sohib savobit</i> (Б.23).	Burj (1.336)
	<i>Devonag'a qoldi g'am tuni dard, O'z burjig'a chiqdi moh-u shabgard</i>	O'rin, joy, manzil (1.336)

Между эпическими терминами существуют также парадигматические отношения, заметны гипергипонимические, партонимические, градуонимические отношения. Гипергипонимическое отношение

(гипонимия) между терминами отражено в эпосе следующим образом: “*umurtqalilarning tanasi par va patlar qoplangan, uchishga layoqatli bir sinfi; parranda*” семантика *qush* гиперониминг *bulbul, bum (boyqush), burgut, jo‘ja, zog‘ (qarg‘a), kabutar, tazavr, tovu, to‘ti, o‘rdak, cho‘g‘z (boyo‘g‘li), turno, soqizg‘on*; “*harakat qilish va sezish qobiliyaga ega bo‘lgan tirik mavjudot, jonivor*” семантика *hayvon* гиперониминг *babr (cho‘l arsloni), bo‘ri, jayran, jamoza, teva (tuya), it, sher, xuffosh (ko‘rshapalak), ashhab*— гипероним животного с такими гипонимами, как ашхаб, активно используемыми в зоологии.

Явление партонимии заметно и в терминологической системе эпоса. Полное название *gavda* тела, относящееся к анатомии *ayoq, bosh, burun, ko‘z, og‘iz, til, tirnog‘, qulog‘, qo‘l, ern, tish*; полное название ботанического цветка — *barg, gulbarg, gulbun, yafrog‘, g‘uncha*; вся ботаническая фамилия объединяет такие меронимы, как *nahl, nihol, meva*.

Градуонимические отношения, выраженные в современной узбекской терминологии, имеют место и между эпическими терминами. В частности, эта связь проявилась в градации терминов *dasht-bodiya-biyobon-sahro* степь-бадия-пустыня-пустыня, обозначающих горизонтальный вид земной поверхности.

Принимая во внимание наличие экспрессивной окраски в словах-синонимах и то, что эта особенность не характерна для терминов, мы предпочли называть синонимы, встречающиеся в «Лейли и Меджнун», дублетами. В частности, в тексте эпоса встречаются дублеты: *jashn-sur* “to‘y”, *aqd-nikoh (nikoh), mayyit-o‘luk (o‘lik, murda), na‘sh-tobut (tobut), ulus-xalq (xalq, omma), razm-urush (urush, jang), tiyr-o‘q (kamon o‘qi)* и т. д. Явление антонимии характерно для терминов в лексиконе изучаемого нами эпоса и используются такие пары антонимов, как *g‘olib/mag‘lub, do‘st/aduv “dushman”*; *to‘y/azo, tirik/o‘luk, bazm/motam, sihat/maraz, “salomatlik/kasallik*.

ВЫВОДЫ

На основе лингвокогнитивного анализа терминов эпоса Алишера Навои «Лайли и Меджнун» можно сделать следующие выводы:

1. Хотя в области терминологии в узбекском языкознании за последние годы достигнуты значительные успехи, остается еще много нерешенных вопросов. В частности, в узбекском языкознании слова термин и атама, номенклатура, истилох перемешаны, а отношение термина к родственным понятиям раскрыто недостаточно. Таким образом, доказано, что к числу актуальных проблем терминологии относятся такие вопросы, как разграничение слов и терминов, происхождение термина, описание терминологии.

2. Понятие термина является основным объектом изучения терминологических исследований. Разработке терминологии способствует изучение терминов, относящихся к различным областям, их этимологии и закономерностей сохранения в языке или выхода из употребления. В

частности, изучение терминологии художественного произведения позволяет раскрыть и определить возможности термина в художественном стиле, что более характерно для научного стиля, а также отразить энциклопедические знания творца. Это доказывается при изучении терминологии эпоса Алишера Навои «Лейли и Меджнун».

3. Алишер Навои был не только творцом, но и активным общественным деятелем. Термины, умело заложенные в искусство исследуемой любовной эпопеи, помогают представить масштабы мировоззрения Навои: общественно-политические, военные термины показывают, насколько хорошо Навои был осведомлен о государственном управлении и военных, астрономических, музыкальных, медицинских, литературных терминах. Это показывает, что Навои обладал энциклопедическими знаниями. Доказано, что ритуальные термины, религиозные и мистические термины в произведении служили важным фактором выражения образа жизни, традиций, ценностей и верований людей того времени.

4. В результате анализа выявлено 778 терминов, использованных в «Лейли и Меджнун», которые тематически разделены на 9 больших и малых групп. В этой эпопее Навои астрономия, зоология, ботаника, экология, литературоведение, музыка, педагогика, медицина, анатомия; Установлено, что он эффективно использовал термины, связанные с такими профессиями, как портняжное дело, рыболовство, животноводство и скотоводство, кулинария, садоводство, ювелирное дело, торговля, охота, живопись.

5. Термины в эпосе с этимологической точки зрения можно классифицировать следующим образом: а) 119 собственных слоев; б) 659 слоев приобретения (470 арабских заимствований, 188 персидско-таджикских заимствований). Историко-этимологический анализ терминов эпического текста показал, что около 15% из них заимствованы из турецкого языка, а остальные 85% — из других языков. Из 778 проанализированных слов 491 вошли в толковый словарь современного узбекского языка и оказались сохранившимися в литературных языках и диалектах.

6. Согласно анализу, 15% (119) терминов своего слоя в лексиконе эпоса Алишера Навои «Лейли и Меджнун» (96% (112)) находятся в исходном виде или незначительно фонетически изменены в нынешнем виде. Узбекский литературный язык и диалекты Установлено, что он активно используется в случае встреч. Остальные 4% терминов (5) являются устаревшими, историческими словами и вообще не употребляются в современном узбекском литературном языке. Эти слова являются архаичными словами, смысл с течением времени не изменился, но изменилось название, обозначающее эти понятия. Установлено, что из 491 термина, использованного в эпосе и включенного в толковый словарь узбекского языка, только 37 (7 процентов) получили статус термина. Кажется, в толковом словаре узбекского языка допускаются различия в толковании слов. Было установлено, что оно может послужить основой для дальнейших исследований.

7. По структуре эпос содержит большое количество корневых терминов. Тем не менее, значение производных терминов в терминологии эпоса, активных дополнений в образовании имен-членов и глаголов-терминов подтверждается примерами, взятыми из произведения. Замечено, что сложные термины в эпосе употребляются в форме существительное+существительное, существительное+глагол, глагол + существительное, число+существительное, прилагательное+существительное. На примерах доказано, что двухкомпонентный тип. Составных термов, образуемых этим методом, встречается много, а соединения с тремя, пятью и более компонентами почти редки.

8. При морфологическом анализе эпических терминов выяснилось, что большинство из них являются существительными. Также используются термины, связанные с глаголами и числовыми категориями. В эпосе суффикс -лар множественного числа существительных в некоторых случаях добавлялся к полевым терминам и служил для усиления смысла. Помимо значения точного количества, числа, согласно художественной цели автора, выражали такие значения, как *noaniqlik*, *ma'no kuchaytirish*, "*bir-biriga*", "*birortasidan* неопределенность, усиление смысла, «друг к другу», «от кого-то». Морфологический параллелизм и явления аффиксальной омонимии также встречаются среди аффиксов, добавленных к терминам эпоса, которые, как доказано, повышают художественность эпоса.

9. При синтаксическом анализе терминов эпоса отмечается, что через них происходят такие явления, как синтаксический параллелизм, эмоциональные предложения, риторические вопросительные предложения, инверсия, многоточие, антитеза. Установлено, что в эпосе термины используются для выражения взглядов и знаний творца о мире посредством формирования таких средств художественного образа, как эпитет, метафора, сравнение. Доказано, что за счет этого повышается выразительность и эмоциональность текста.

10. Большинство терминов эпоса «Лейли и Меджнун» носят однозначный характер: *abr (bulut)*, *ajal*, *azoliq*, *anjum*, *arpa*, *bo'ri*, *g'azal*, *yosimin*, *durj*, *do'zax*, *kofir*, *kabutar*, *ko'mur*, *livo (bayroq)* абр (облако), аджал, азолик, анджум, ячмень, волк, газель, ясимин, дурдж, ад, кафир, голубь, уголь. В В случае *livo* (флага) было обнаружено, что бывают случаи, когда термин, относящийся к одному полю, служил для выражения нескольких значений. Среди эпических терминов встречаются омонимия, гипергипонимическая связь (гипонимия), градуонимическая связь, партонимическая связь, синонимия и антонимия, лексико-семантические процессы, происходящие в современной узбекской терминологии, сходны со старой узбекской терминологией, в частности, это также установил, что оно встречается в терминологии произведений Навои.

**SCIENTIFIC COUNCIL FOR AWARDING SCIENTIFIC DEGREES
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 UNDER JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL
UNIVERSITY NAMED AFTER ABDULLA KADIRI**

**SAMARKAND STATE UNIVERSITY
NAMED AFTER SHAROF RASHIDOV**

UBAYDULLAEVA UMIDA ABDUSHUKUR KIZI

**LINGUO-COGNITIVE ANALYSIS OF THE TERMS OF ALISHER
NAVOI' EPIC "LAYLI AND MAJNUN"**

10.00.01 – Uzbek language

**DISSERTATION ABSTRACT
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

Jizzakh – 2024

The topic of the Doctor of Philosophy (PhD) dissertation is registered in the Higher Attestation Commission under the number B2022.4.PhD/FII2844.

The dissertation was completed at the Samarkand State University named after Sharof Rashidov.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council (jdpu.uz) and on the "ZiyoNet" Information and Education portal (www.ziynet.uz).

Scientific supervisor:

Mirzaev Ibodulla Kamolovich
doctor of philological sciences, professor

Official opponents:

Ermatov Ikhtiyor Rizokulovich
doctor of philological sciences, docent

Hamidov Abdumalik Kironovich
doctor of philosophy on philological sciences, docent

Leading organization:

Samarkand state institute of foreign languages

The defense of the dissertation will be held at the meeting of the Scientific Council numbered Ph.D.03/04.06.2020.Phil.113.02 under the Jizzakh State Pedagogical University at 11 on 7, 2025 at 11:00. (Address: 130100, Jizzakh city, Sh. Rashidov avenue, 4. Tel.: (872) 226-13-57, 226-21-73; fax: (872) 226-46-56; e-mail: jspsinfo@umail.uz Jizzakh State Pedagogical University, main educational building, 2nd floor, lecture hall).

The dissertation can be viewed at the Information Resource Center of Jizzakh State Pedagogical University (registered with number 46). (Address: 130100, Jizzakh city, Sh. Rashidov str., 4. Tel.: (872) 226-13-57, 226-21-73; fax: (872) 226-46-56).

The abstract of the dissertation was distributed on "24" XII, 2024.
(2024 "24" XII numbered register statement 66).

**U.A. Jumanazarov**
Chairman of the Scientific Council for
Granting Scientific Degrees, doctor of
philological sciences, professor

F.E. Ibragimova
Scientific secretary of the Scientific
Council for Granting Scientific Degrees,
candidate of philological sciences, docent

U. Kasimov
Chairman of the Scientific Seminar under
the Scientific Council for the Awarding
of Scientific Degrees, doctor of
philological sciences, associate professor

INTRODUCTION (Abstract of dissertation PhD)

The purpose of the research is to identify the terms used in Alisher Navoi's epic poem "Layli and Majnun", to organize them into a certain system based on thematic groups, and to reveal their linguistic and cognitive properties.

The object of the research was the terms from the epic poem "Layli and Majnun", which is part of Alisher Navoi's work "Khamsa".to identify the terms used in Alisher Navoi's epic "Layli and Majnun", linguistic-cognitive analysis and systematization based on thematic groups.

The subject of the research is the linguistic-cognitive features of the terms used in Alisher Navoi's epic "Layli and Majnun".

The scientific novelty of the research is as follows:

established that the terms in the epic language participate in the formation of syntactic figures such as syntactic parallelism, emotional sentences, rhetorical interrogative sentences, inversion, ellipsis, and antithesis, and that the syntactic method is widely used to increase the effectiveness of artistic speech.

determined that 491 (63 percent) of 778 terms used in the epic "Layli and Majnun" have been preserved in the current Uzbek literary language, they are used in the current Uzbek literary language and dialects in their original or phonetic form, only 37 of them (7 percent) was given as a term in the five-volume explanatory dictionary of the Uzbek language;

highlighted the linguistic and cognitive properties of noun terms such as rikob, tufrog, giyo, verb terms such as chekib oq, uylanmak, ovla, and number terms such as bir, ikov, yuz, ming, such as caressing, simile, emphasis, and reinforcement;

According to genetic characteristics, it was revealed that 15% (119) of the terms in the dostan language belong to the original layer, and 85% (659) to the borrowed layer, in particular, Arabic terms such as anjum, barq, zirnikh, balabala, ajal, a'do, xafaqon, davot, and Persian-Tajik terms such as bazmgoh, marg, kishvar, kamand, parhez, ustod, jigar, bihisht.

Implementation of research results. Based on the scientific and theoretical results obtained from the linguistic and cognitive analysis of the terms of Alisher Navoi's epic poem "Layli and Majnun":

The conclusions on the participation of terms in the epic language in the formation of syntactic figures such as syntactic parallelism, emotional sentences, rhetorical interrogative sentences, inversion, ellipsis, antithesis, and the widespread use of the syntactic method to increase the effectiveness of artistic speech were used in the fundamental project No. FA-F1-OO5 on the topic "Research on the history of Karakalpak folklore and literary studies" (reference book No. 508/1 of the Karakalpak Research Institute of Humanities dated December 22, 2023). As a result, the project was enriched with information on the etymology of terms, their formation, their adoption from other languages, and the sources of enrichment of terminology;

conclusions that of the 778 terms identified in the epic poem "Layli and Majnun", 491 (63 percent) are found in the current Uzbek literary language in their original or phonetically altered form, and only 37 (7 percent) of them are given as

terms in the five-volume explanatory dictionary of the Uzbek language were used in the fundamental project No. FA-F1-OO5 on the topic "Research on the history of Karakalpak folklore and literary studies" (reference book No. 508/1 of the Karakalpak Research Institute of Humanities dated December 22, 2023). As a result, the project was enriched with information on the etymology of terms, their formation, their adoption from other languages, and the sources of enrichment of terminology;

The conclusions about the linguo-cognitive properties of noun terms such as rikob, tufrog', giyo, verb terms such as chekib oq, uylanmak, ovla, and number terms such as bir, ikov, yuzy, ming, such as caressing, simile, emphasis, and reinforcement, were used by the creators of the Samarkand Regional Television and Radio Company of the National Television and Radio Company of Uzbekistan in preparing the script for the program "Assalom, Samarkand!", which was broadcast on December 24, 2023 (reference book of the Samarkand Regional Television and Radio Company dated January 8, 2024 No. 01-07/3). As a result, the audience was able to get acquainted with the terms in the language of Alisher Navoi's epic "Layli and Majnun";

The conclusions that, according to their genetic characteristics, 15% (119) of the terms in the Dostan language belong to the native layer, 85% (659) to the adopted layer, in particular, about 60% (470) are Arabic, and 188 (24% of the total terms) are Persian-Tajik terms, were used in the innovative project No. II-4721101717 on the topic "Creation of an interactive electronic platform of national names of service objects" (reference number 502 of the Center for Training and Advanced Training in the Basics of Working in the State Language under the Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi dated March 27, 2024). As a result, the platform created within the framework of the project was enriched with native and adopted layer terms.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of used literature, and its volume is 122 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Ubaydullayeva U. Semantic analysis of terms related to wedding and music in “Layli and Majnun” epic // The European Journal of Literature and Linguistics 2023. – № 3. – P. 28-33.
2. Ubaydullayeva U. Semantic characteristics of the terms used in Alisher Navoi's epic “Layli and Majnun” // Current research journal of philological sciences, volume 05, issue 04, April 2024. – P. 6-11.
3. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiyning “Layli va Majnun” dostonida zoologik terminlarning qo'llanishi // SamDU Ilmiy axborotnomasi. – Samarqand, 2023. – №4/2. – B. 37-42. (10.00.00 №6).
4. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida ekologik terminlarning semantik guruhlarini // Xorazm Ma'mun akademiyasi axborotnomasi. – Xiva, 2023. – № 9/4. – B. 122-125. (10.00.00 №21).
5. Ubaydullayeva U. “Layli va Majnun” dostoni terminlarining etimologik va derivatsion xususiyatlari // NamDU Ilmiy axborotnomasi. – Namangan, 2023. – №11. – B. 328-331. ISSN 2181-0427. (10.00.00 №26).
6. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida qo'llanilgan tibbiyotga oid so'zlar tahlili // “O'zbek mumtoz adabiyotini o'rganishning nazariy va manbaviy asoslari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2022.14.10. – B.324-327.
7. Ubaydullayeva U. Basic concepts and principles of terminology // International scientific and current research conferences. Austin, USA, 2024.30.04. – P. 71-73.
8. Ubaydullayeva U. Lingvo-kognitiv tahlilning nazariy asoslari // “Zamonaviy tilshunoslikning dolzarb masalalari” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Farg'ona, 2023. – B. 83-85.
9. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy dostonlari terminlarini o'rganish zarurati // “Filologiya masalalari – yosh tadqiqotchilar nigojida” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent, 2023. B.110-113.
10. Ubaydullayeva U. Terminologik tadqiqotlarning nazariy asoslari // “Davlat tili taraqqiyoti: muammo va yechimlar” mavzusidagi respublika ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Toshkent, 2022. – B. 358-361.

II bo'lim (II часть; II part)

11. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida to'y, bazm va musiqaga oid terminlar // “Til, ta'lim, tarjima” xalqaro jurnali. – Toshkent, 2022-yil №3. – B. 89-96. (OAK Rayosatining 2021-yil 27-fevraldagi 293/6-son qarori).
12. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida astronomik terminlar // “Alisher Navoiy” xalqaro jurnali. – Toshkent, 2-jild, №3. – B. 78-86.

13. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida qo‘llanilgan terminlarning morfologik tahlili // “Turkiy xalqlarning ma’naviy integratsiyasi: tili, adabiyoti, madaniyati” mavzusidagi xalqaro konferensiya materiallari. – Qirg‘iziston, O‘sh, 2024.30.05. – B. 539-544.

14. Ubaydullayeva U., Artikova D. “Layli va Majnun” dostonida qo‘llanilgan ta’limga oid terminlar // “Turkiy xalqlar filologiyasida fundamental tadqiqotlar va innovatsion ta’lim texnologiyalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Nukus, 2022. – B.793-795.

15. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida qo‘llanilgan motam marosimiga oid so‘zlar tahlili // ”O‘zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2022. – B. 419-423.

16. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiy “Layli va Majnun” dostonida qo‘llanilgan zoonimlarning semantik-funksional tahlili // “Filologiyaning dolzarb masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Qo‘qon, 2023. – B.208-210.

17. Ubaydullayeva U. “Layli va Majnun” dostoni terminlarining morfologik-sinaktik xususiyatlari // “O‘zbek tili taraqqiyoti va xalqaro hamkorlik masalalari” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2023-yil 19-oktabr. – B. 673-677.

18. Ubaydullayeva U. “Layli va Majnun” dostoni terminlarining mavzuiy guruhlari //”O‘rta Osiyodan Anado‘ligacha: turkiy xalqlar tili, tarixi, madaniyati va etnografiyasi” nomli xalqaro konferensiya materiallari. – Navoiy, 2023-yil 19-oktabr. – B.11-13.

19. Ubaydullayeva U. Navoiy asarlarini o‘qitishda konstruktivizm pedagogikasidan foydalanish // ”O‘zbekistonda ilmiy-amaliy tadqiqotlarda talabalarning o‘rni” mavzusidagi respublika ilmiy masofaviy konferensiya materiallari. – Toshkent, 2020. – B. 358-361.

20. Ubaydullayeva U. Alisher Navoiyning “Layli va Majnun” dostonida harbiy terminlarning qo‘llanishi // “Fan, ta’lim va ishlab chiqarishni rivojlanishida yosh olimlarning o‘rni” mavzusidagi respublika ilmiy va ilmiy-nazariy anjuman materiallari. – Toshkent, 2022. – B. 280-282.

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar instituti
“Xorijiy filologiya: til, adabiyot, ta’lim” ilmiy-uslubiy jurnali tahririyatida tahrirdan o‘tkazildi
va uning o‘zbek, rus va ingliz tillaridagi matnlari o‘zaro moslashtirildi (20.12.2024).

Bosmaxona tasdiqnomasi:



4268

2024-yil 21-dekabrda bosishga ruxsat etildi:
Ofset bosma qog‘ozi. Qog‘oz bichimi 60×84_{1/16}.
“Times” garniturası. Raqamli bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,56. Shartli b.t. 3,32.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma №22/12.

SamDCHTI tahrir-nashriyot bo‘limida chop etildi.
Manzil: Samarqand sh, Bo‘stonsaroy ko‘chasi, 93-uy.